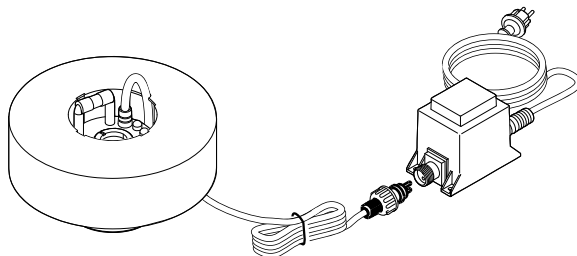
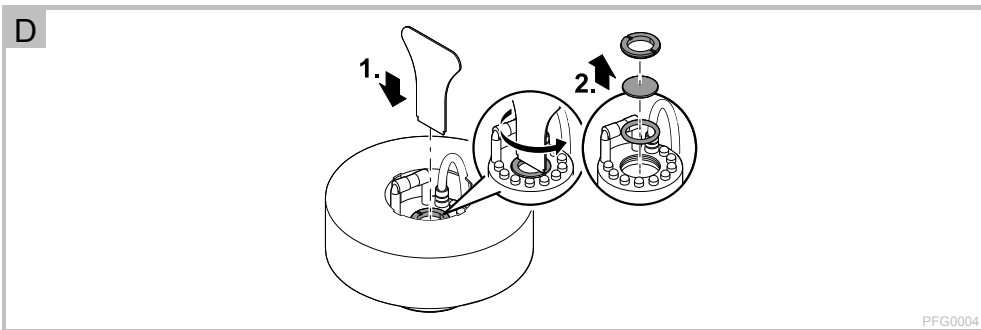
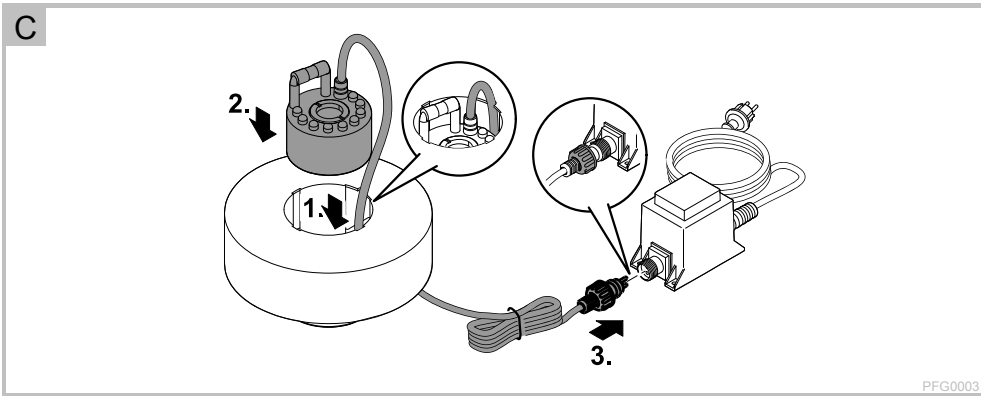
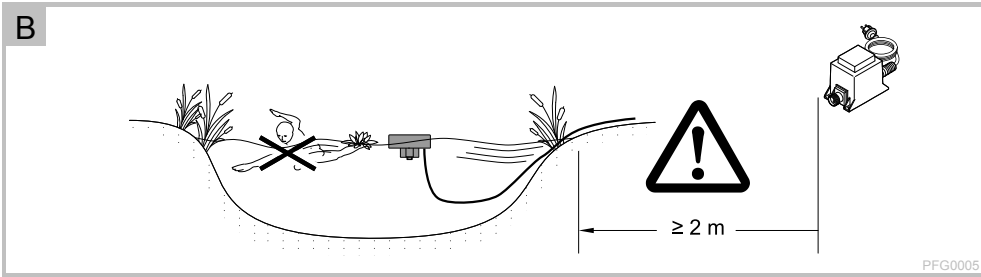
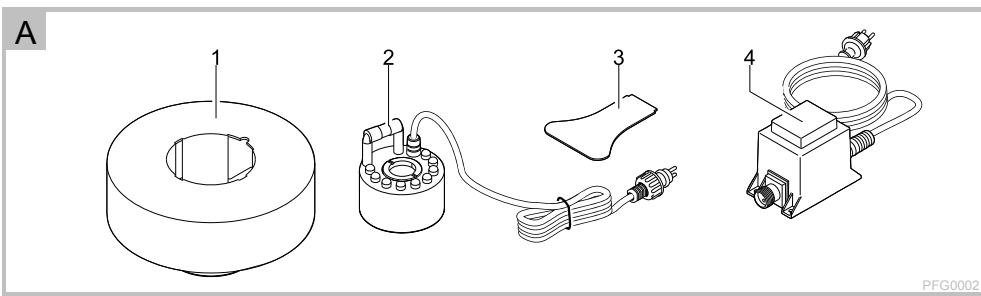




DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации

PondoFog





Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Mit dem Kauf des Produkts **PondoFog** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

A Verweis auf eine oder mehrere Abbildungen. In diesem Beispiel: Verweis auf Abbildung A.

Lieferumfang

<input type="checkbox"/> A	Anzahl	Beschreibung
1	1	Schwimmereinheit
2	1	Neblereinheit mit 10 m Anschlussleitung
3	1	Membranschlüssel
4	1	Trafo mit 1.5 m Anschlussleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung

PondoFog, im weiteren "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zur Erzeugung von Licht- und Nebeleffekten.
- Für den Einsatz in Springbrunnenanlagen und Teichen.
- Für den Einsatz über und unter Wasser.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Der Betrieb in Schwimmbecken, Badewannen oder Gewässern, in denen sich Personen aufhalten können, ist verboten!
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht im Langzeitbetrieb verwenden.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Verwenden Sie keine Verlängerungsleitung.
- Trafo mit einem Sicherheitsabstand von mindestens 2 m zum Wasser aufstellen.
- Schützen Sie Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei einer beschädigten Leitung muss das Gerät bzw. die Komponente entsorgt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Trafo.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!
- Halten Sie die Anschlussstecker trocken.
- Das im Lieferumfang enthaltene Netzteil und die Steckverbindungen der Stromleitungen sind nicht wasserdicht, sondern lediglich regen- und spritzwassergeschützt. Sie dürfen nicht innerhalb des Wassers verlegt bzw. montiert werden.

Aufstellen und Anschließen

B, C

Geräte so positionieren und für einen sicheren Stand oder Halt sorgen, dass sie für niemanden eine Gefahr darstellen:

- Trafo mit einem Sicherheitsabstand von mindestens 2 m zum Wasser aufstellen.

So gehen Sie vor:

Anschlussleitung der Neblereinheit durch die Schwimmereinheit führen.

Neblereinheit in die Schwimmereinheit setzen. Die LEDs müssen nach oben zeigen.

Den Stecker der Anschlussleitung mit der Buchse am Trafo verbinden und die Überwurfmutter handfest anziehen.

Teichnebler ins Wasser setzen.

Inbetriebnahme



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung $U > 12 \text{ V AC}$ oder $U > 30 \text{ V DC}$, die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.



Empfindliche elektrische Bauteile!

Mögliche Folge: Das Gerät wird zerstört.

Schutzmaßnahme: Gerät nicht an eine dimmbare Stromversorgung anschließen.

Einschalten: Netzstecker des Trafos in die Steckdose stecken.

- Funktion des Teichneblers kontrollieren.

Ausschalten: Netzstecker des Trafos ziehen.

Die Lebensdauer der Membran ist abhängig von Betriebsdauer, Wasserhärte, Wasserreinheit etc.

PfG empfiehlt: Gerät nicht länger als 4 bis 6 Stunden am Tag verwenden.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
LEDs leuchten nicht	Stromzuführung unterbrochen	Stromzuführung kontrollieren
	Trafo defekt	Trafo ersetzen
	Leuchtmittel defekt	—
Leuchtkraft lässt nach	Lampenglas verschmutzt	Reinigen
Nebel wird nicht erzeugt	Membran verschlissen	Membran ersetzen

Reinigung und Wartung



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung $U > 12 \text{ V AC}$ oder $U > 30 \text{ V DC}$, die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Vor Arbeiten am Gerät. Gerät spannungsfrei schalten.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Gerät reinigen

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einem weichen Schwamm oder Tuch.

Membran ersetzen

- Nur Original-Ersatzteil von PfG verwenden.
 - Ersatzteile anderer Hersteller können das Gerät beschädigen.

So gehen Sie vor:

D

Membranschlüssel mit den Einkerbungen auf den Gewinding setzen und Gewinding gegen den Uhrzeigersinn heraus schrauben.

Membran und O-Ring abnehmen, auf Beschädigung kontrollieren, reinigen und ggf. ersetzen.

Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

- Darauf achten, dass der O-Ring richtig positioniert ist.

Netzanschluss wiederherstellen und Funktion überprüfen.

Verschleißteile

Folgende Komponenten sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung:

- Membran

Lagern/Überwintern

Beachten Sie den zulässigen Betriebstemperaturbereich. (→ Technische Daten)

- Bei Überschreiten oder Unterschreiten der Grenzwerte müssen Sie das Gerät deinstallieren. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen.
- Gerät trocken und frostfrei lagern.

Entsorgung



Dieses Gerät enthält elektronische Bauteile und darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Garantiebedingungen

PfG gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von PfG oder von PfG autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an PfG. PfG behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet PfG nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

You made a good choice with the purchase of this product **PondoFog**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of personal injury caused by a general source of danger

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

A Reference to one or more figures. In this example: Reference to Fig. A.

Scope of delivery

<input type="checkbox"/> A	Quantity	Description
1	1	Float unit
2	1	Fogger unit with 10 m connection cable
3	1	Membrane key
4	1	Transformer with 1.5 m connection cable

Intended use

PondoFog, referred to in the following as "unit", may only be used as specified in the following:

- For creating light and mist effects.
- For use in water fountain systems and ponds.
- For use above and under water.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Operation in swimming pools, bath tubs or water courses which could be used by persons, is forbidden!
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use for long-term operation.
- Never run the unit without water.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Safety information

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The device may only be connected if the electrical data of the device and the power supply coincide. The device data is to be found on the device type plate, on the packaging or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Ensure that power distributors (e.g. outlet strips) are suitable for outdoor use (splash-proof).
- Do not use any extension cables.
- Install the transformer at a minimum safety distance of 2 m from the water.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and ensure that they do not present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- The power connection cables cannot be replaced. When the cable is damaged, the unit or the component needs to be disposed of.
- Only operate the unit with the supplied transformer.
- Only operate the unit if no persons are in the water!
- Keep the connection plugs dry.
- The power pack and the plug connectors of the power cables supplied are not water-tight, but only rain and splash-proof. Do not route or fit in the water.

Installation and connection

B, C

Ensure that units are positioned and secured such that they cannot present a hazard:

- Install the transformer at a minimum safety distance of 2 m from the water.

How to proceed:

Route the connection cable of the fogger unit through the float unit.

Place the fogger unit into the float unit. Ensure that the LEDS point upwards.

Connect the plug of the connection cable to the socket on the transformer and hand-tighten the union nut.

Place the fogger into the water.

Commissioning/start-up



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Electrical units and installations with a rated voltage of $U > 12 \text{ V AC}$ or $U > 30 \text{ V DC}$ located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Isolate the unit before starting any work.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.



Sensitive electrical components.

Possible consequences: The device will be destroyed.

Protective measure: Do not connect the unit to a dimmable power supply.

Switching on: Insert the power plug of the transformer into the mains socket.

- Check the function of the fogger.

Switching off: Disconnect the transformer power plug.

The operating life of the membrane depends on the operating time, water hardness, water purity etc.

PfG recommends: Do not use the unit for longer than 4 to 6 hours a day.

Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
LEDs are not lit.	Power supply interrupted	Check power supply
	Transformer defective	Replace transformer
	Bulb defective	—
Luminosity decreasing	Lamp glass soiled	Clean
No mist generated	Membrane worn	Replace the membrane.

Maintenance and cleaning



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Electrical units and installations with a rated voltage of $U > 12 \text{ V AC}$ or $U > 30 \text{ V DC}$ located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Isolate the unit before starting any work.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.

Cleaning the unit

If necessary, clean the unit with clear water using a soft sponge or cloth.

Replacing the membrane

- Only use original spare parts from PfG.
 - The unit may be damaged by the use of spare parts from other manufacturers.

How to proceed:

D

Insert the membrane key with the notches onto the ring nut and unscrew the ring nut counter clockwise.

Remove the membrane and O-ring, check for damage, clean and, if necessary, replace.

Reassemble the unit in the reverse order.

- Ensure that the O ring is correctly positioned.

Reconnect to the power supply and check the function.

Wear parts

The following components are wear parts and are excluded from the warranty:

- Membrane

Storage/Over-wintering

Observe the permissible operating temperature range. (→ Technical data)

- If the limit values are exceeded or gone below, it is necessary to remove the unit. Clean the unit thoroughly and check it for damage.
- Store the unit in a dry and frost-free place.

Disposal



This unit contains electronic components - do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Render the unit unusable beforehand by cutting the cables.

Guarantee conditions

PfG grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorised workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

Traduction de la notice d'emploi originale

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Avec l'acquisition du produit, **PondoFog** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Symboles dans cette notice d'emploi

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

A Renvoi à une ou à plusieurs illustrations. Pour cet exemple : renvoi à l'illustration A.

Pièces faisant partie de la livraison

<input type="checkbox"/> A	Nombre	Description
1	1	Flotteur
2	1	Machine à brouillard avec câble de raccordement de 10 m
3	1	Clé pour membrane
4	1	Transformateur avec câble de raccordement de 1.5 m

Utilisation conforme à la finalité

PondoFog, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour la formation d'effets de lumière et de brouillard.
- Pour une utilisation dans des installations à jet d'eau et des étangs/bassins.
- Pour une utilisation au dessus de l'eau et sous l'eau.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- L'utilisation dans des piscines, des baignoires ou des pièces d'eau dans lesquelles des personnes peuvent se trouver, est interdite !
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- A ne pas utiliser pour une exploitation à long terme.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

Consignes de sécurité

Attention :

Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccordements non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les distributeurs de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégés contre les projections d'eau).
- Ne pas utiliser de ligne de rallonge.
- Placer le transformateur à une distance de sécurité d'au moins 2 m de l'eau.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée conformément à la réglementation.

Exploitation sécurisée

- En cas de lignes électriques défectueuses ou de carter défectueux, il est interdit d'exploiter l'appareil.
- Ni porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- Ouvrir le carter de l'appareil ou des éléments s'y rapportant uniquement si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Les câbles de raccordement ne sont pas interchangeableables. Au cas où un câble de raccordement serait endommagé, l'appareil ou le composant doit être éliminé.
- Utiliser l'appareil uniquement avec le transformateur compris dans la livraison.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau !
- Tenir la fiche de connexion au sec.
- Le bloc d'alimentation électrique et les raccordements à fiches des lignes électriques faisant partie des fournitures ne sont pas étanches, mais simplement protégés contre l'eau de pluie et les projections d'eau. Ils ne doivent être posés ou bien montés qu'en dehors de l'eau.

Mis en place et raccordement

B, C

Positionner les appareils et veiller à leur bonne stabilité et bon maintien, de sorte à ce qu'ils ne soient un danger pour personne.

- Placer le transformateur à une distance de sécurité d'au moins 2 m de l'eau.

Voici comment procéder :

Faire traverser le flotteur par le câble de raccordement de la machine à brouillard.

Placer la machine à brouillard dans le flotteur. Les LED doivent être tournées vers le haut.

Brancher la fiche mâle de la ligne de raccordement sur la prise du transformateur et bloquer l'écrou-raccord en le serrant à la main.

Déposer la machine à brouillard pour bassin dans l'eau.

Mise en service



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de sécurité :

- Appareils électriques et installations avec une tension assignée $U > 12$ V CA ou $U > 30$ V CC, qui se trouvent dans l'eau : couper la tension des appareils et des installations avant de mettre les mains dans l'eau.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, couper la tension de l'appareil.
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.



Composants électriques fragiles.

Conséquence éventuelle : L'appareil en serait détruit.

Mesure de protection : Ne pas raccorder l'appareil à une alimentation en courant avec variateur.

Mise en circuit : Brancher la fiche secteur du transformateur à la prise de courant.

- Contrôler le fonctionnement de la machine à brouillard pour bassin.

Mise hors circuit : Débrancher la prise de secteur du transformateur.

La durée de vie de la membrane dépend de la durée d'exploitation, de la dureté de l'eau, du groupe d'eau etc.

PfG préconise : ne pas utiliser l'appareil plus longtemps que 4 à 6 heures par jour.

Élimination des dérangements

Défaut	Cause	Remède
Les LED ne s'allument pas	Alimentation électrique interrompue	Contrôler l'alimentation électrique
	Transformateur défectueux	Remplacer le transformateur
	Ampoule défectueuse	—
L'intensité lumineuse diminue	Le verre de la lampe est encrassé	Le nettoyer
Pas de formation de brouillard	Membrane usée	Remplacer la membrane

Nettoyage et entretien



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de sécurité :

- Appareils électriques et installations avec une tension assignée $U > 12 \text{ V CA}$ ou $U > 30 \text{ V CC}$, qui se trouvent dans l'eau : couper la tension des appareils et des installations avant de mettre les mains dans l'eau.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, couper la tension de l'appareil.
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.

Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une éponge douce ou un chiffon.

Remplacement de la membrane

- N'utiliser que des pièces de rechange d'origine PfG.
 - Risque de mise hors service de l'appareil avec des pièces de rechange d'origine autre.

Voici comment procéder :

D

Placer les sillons de la clé pour membrane sur la bague filetée et sortir cette dernière en tournant dans le sens anti-horaire.

Sortir la membrane et le joint torique, contrôler la présence éventuelle de dommages et le cas échéant les remplacer.

Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

- Veiller à ce que le joint torique soit positionné correctement.

Rebrancher sur le secteur et vérifier le fonctionnement.

Pièces d'usure

Les composants suivants sont des pièces d'usure et ne sont pas couverts par la garantie.

- Membrane

Stockage/entreposage pour l'hiver

Respecter la plage de température de service admissible. (→ Caractéristiques techniques)

- En cas de dépassement positif ou négatif des valeurs limites, désinstaller l'appareil. Effectuer un nettoyage minutieux et contrôler l'appareil pour déceler tout dommage éventuel.
- Stocker la pompe au sec et à l'abri du gel.

Recyclage



Cet appareil contient des composants électroniques et son évacuation vers les ordures ménagères est interdite ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendre l'appareil inutilisable en sectionnant auparavant le câble.

Conditions de garantie

PfG assure une garantie de 2 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par PfG ou par des ateliers de réparation habilités par PfG. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à PfG la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. PfG se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. PfG décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Met de aanschaf van het product **PondoFog** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Symbolen in deze handleiding

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevarenbron

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingsvrije werking.

- A Verwijst naar één of meer afbeeldingen. In dit voorbeeld: Verwijst naar afbeelding A.

Leveringsomvang

<input type="checkbox"/> A	Aantal	Omschrijving
1	1	Drijfeenheid
2	1	Vernevelaar met 10 m aansluitleiding
3	1	Membraansleutel
4	1	Transformator met 1,5 m aansluitleiding

Beoogd gebruik

PondoFog, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Voor het realiseren van licht- en neveleffecten.
- Voor gebruik in fonteininstallaties en vijvers.
- Voor gebruik boven en onder water.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- **Het is ten strengste verboden het apparaat te gebruiken in zwembaden, badkuipen of in water waarin zich personen kunnen bevinden!**
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet toepassen voor continu bedrijf.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale opstellingsvoorschriften en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Stroomverdelers (bijv. stekkerdozen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Gebruik geen verlengkabel.
- Trafo met een veiligheidsafstand van tenminste 2 m ten opzichte van het water plaatsen.
- Bescherm de stekerverbindingen tegen vochtigheid.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.

Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische kabels of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet dragen, of aan de elektrische kabel trekken.
- Zorg, bij het aanleggen van de kabels, voor bescherming tegen beschadigingen en let er op dat niemand erover kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan alleen open als daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk om gevraagd wordt.
- Voer alleen werkzaamheden aan het apparaat uit, die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Neem contact op met een erkende serviceafdeling of bij twijfel met de fabrikant, in het geval dat problemen niet kunnen worden verholpen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- De aansluitnoeren kunnen niet worden vervangen. Bij een beschadigd snoer moet het apparaat resp. de onderdelen worden afgevoerd.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met de meegeleverde trafo.
- Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden!
- Aansluitstekkers drooghouden.
- De meegeleverde elektrische voeding en de stekerverbindingen van de stroomkabels zijn niet waterdicht, maar slechts bestand tegen regen en spatwater. Zij mogen niet zo worden aangelegd of gemonteerd dat ze in het water liggen.

Plaatsen en aansluiten

B, C

Plaats het apparaat zodanig, dat het voor niemand een gevaar kan opleveren en zorg voor een stabiele stand.

- Trafo met een veiligheidsafstand van tenminste 2 m ten opzichte van het water plaatsen.

Zo gaat u te werk:

Aansluitkabels van de vernevelaar door de drijver leiden.

Vernevelaar in de drijver zetten. De LED's moeten naar boven wijzen.

De stekker van het netsnoer met de bus aan trafo verbinden en de wartelmoer handvast aandraaien.

Vijververnevelaar in het water plaatsen.

Inbedrijfstelling



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.

Mogelijke gevolgen: Dood of ernstig letsel.

Veiligheidsmaatregelen:

- Elektrische apparaten en installaties met nominale spanning $U > 12$ V AC of $U > 30$ V DC, die in het water liggen: Spanning van apparaten en installaties loskoppelen voordat u in het water grijpt.
- Alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten, apparaat spanningsvrij maken.
- Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.



Gevoelige elektrische componenten!

Mogelijke gevolg: Dit beschadigt het apparaat onherstelbaar.

Veiligheidsmaatregel: Sluit het apparaat niet aan op een dimbare voeding.

Inschakelen: Steek de netstekker van de transformator in het stopcontact.

- Werking van de vernevelaar controleren.

Uitschakelen: Trek de netstekker van de trafo uit het stopcontact.

De levensduur van het membraan is afhankelijk van de gebruikstijd, de waterhardheid, de watervervuiling enzovoort.

PfG adviseert: Gebruik het apparaat niet langer dan 4 tot 6 uur op een dag.

Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
LED's branden niet	Stroomtoevoer onderbroken	Stroomtoevoer controleren
	Transformator defect	Vervang de trafo
	Verlichting defect	—
Lichtsterkte wordt minder	Lampglas is verontreinigd	Reinigen
Nevel wordt niet gegenereerd.	Membraan versleten	Membraan vervangen

Reiniging en onderhoud



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.

Mogelijke gevolgen: Dood of ernstig letsel.

Veiligheidsmaatregelen:

- Elektrische apparaten en installaties met nominale spanning $U > 12$ V AC of $U > 30$ V DC, die in het water liggen: Spanning van apparaten en installaties loskoppelen voordat u in het water grijpt.
- Alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten, apparaat spanningsvrij maken.
- Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.

Apparaat reinigen

Reinig het apparaat indien nodig met kraanwater en met een zachte spons of doek.

Membranen vervangen

- Gebruik uitsluitend originele reservedelen van PFG.
 - Vervangonderdelen van andere producenten kunnen het apparaat beschadigen.

Zo gaat u te werk:

D

Membraansleutel met de inkepingen op de schroefdraadring plaatsen en de schroefdraadring linksom uitschroeven.

Membranen en O-ring uitnemen, op beschadiging controleren, reinigen en eventueel vervangen.

Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.

- Erop letten, dat de O-ring juist geplaatst is.

Sluit de stroom weer aan op het stroomnet en controleer de werking.

Slijtagedelen

De volgende componenten zijn slijtageonderdelen en vallen niet onder de garantie:

- Membranen

Opslag en overwintering

Svp letten op het toegestane temperatuurbereik voor gebruik (→Technische gegevens)

- Bij het overschrijden of onderschrijden van de grenswaarden moet u het apparaat de-installeren. Voer een grondige reiniging uit en controleer het apparaat op beschadigingen.
- Sla het apparaat droog en vorstvrij op.

Afvoer van het afgedankte apparaat



Dit apparaat bevat elektronische onderdelen en mag niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd! Gebruik voor de verwijdering a.u.b. het hiervoor bedoelde retourragesysteem. Maak het apparaat eerst, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.

Garantievoorwaarden

PfG geeft vanaf de verkoopdatum gedurende 2 jaar garantie op aantoonbare materiaal- en fabricagefouten. Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet u in het bezit zijn van de kassabon. De aanspraak op garantie vervalt bij onoordeelkundig gebruik, elektrische of mechanische beschadiging als gevolg van misbruik en tevens in geval van onvakkundige reparatie door niet bevoegde monteurs. Reparaties mogen uitsluitend worden verricht door PfG of door monteurs die door PfG hiervoor de bevoegdheid hebben gekregen. Om gebruik te maken van de garantie, kunt u het beschadigde apparaat of het defecte onderdeel samen met een foutenbeschrijving en de kassabon opsturen aan PfG. PfG behoudt zich het recht voor montagekosten aan te rekenen. PfG is niet aansprakelijk voor transportschade. Deze dient u onmiddellijk te verhalen op het transportbedrijf. Andere aanspraken, om het even van welke aard, maar in het bijzonder voor gevolgschade, zijn uitgesloten. Deze garantie is geen inbreuk op de aanspraken van de eindverbruiker jegens de dealer.

Traducción de las instrucciones de uso originales

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

La compra del producto **PondoFog** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Símbolos en estas instrucciones

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



Peligro de daños a personas por tensión eléctrica peligrosa

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Peligro de daños de personas por una fuente de peligro general

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

- A Referencia a una o varias ilustraciones. En este ejemplo: Referencia a la ilustración A.

Volumen de suministro

<input type="checkbox"/> A	Cantidad	Descripción
1	1	Unidad del flotador
2	1	Unidad del difusor con línea de conexión de 10 m
3	1	Llave de membrana
4	1	Transformador con línea de conexión de 1,5 m

Uso conforme a lo prescrito

PondoFogen lo sucesivo, "el equipo", solo puede utilizarse de la siguiente manera:

- Para generar efectos de luz y niebla.
- Para el empleo en instalaciones surtidoras y estanques.
- Para emplear sobre la superficie del agua y sumergido en el agua.
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- ¡Está prohibido el servicio en piscinas, bañeras o aguas en donde puedan haber personas!
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplear en el servicio de larga duración.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivas.

Indicaciones de seguridad

Este equipo se puede usar por niños a partir de 8 años así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con escasas experiencias y conocimientos, si se supervisan o se instruyen de forma segura en el uso del equipo y han entendido los peligros que se pueden producir. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con la electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua desconecte siempre todos los equipos que se encuentran en el agua de la tensión.

Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal electricista especializado.
- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Los distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- No emplee líneas de prolongación.
- Emplace el transformador con una distancia de seguridad mínima de 2 m al agua.
- Proteja las conexiones de enchufe contra la humedad.
- Conecte el equipo sólo a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes.

Funcionamiento seguro

- Está prohibido operar el equipo con líneas eléctricas defectuosas o si la caja está defectuosa.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes del equipo sólo si esto se requiere expresamente en las instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible solucionar los problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Las líneas de conexión no se pueden cambiar. Deseche el equipo o el componente si está dañada una línea.
- Opere el equipo sólo con el transformador contenido en el volumen de suministro.
- Utilice el equipo sólo cuando no haya ninguna persona en el agua.
- Mantenga seca la clavija de conexión.
- El bloque de alimentación y las conexiones de enchufe de las conducciones de corriente contenidas en el volumen de suministro no son impermeables al agua, sino que sólo están protegidas contra la lluvia y los chorros de agua. Por esta razón estos no se deben emplazar ni montar en el agua.

Emplazamiento y conexión

B, C

Posicione el equipo de forma que tenga una estabilidad o posición segura y no constituya un peligro para las personas:

- Coloque el transformador con una distancia de seguridad mínima de 2 m al agua.

Proceda de la forma siguiente:

Guíe la línea de conexión de la unidad del difusor por la unidad del flotador.

Coloque la unidad del difusor en la unidad del flotador. Los LEDs tienen que indicar hacia arriba.

Una la clavija de enchufe de la línea de conexión con el conector en el transformador y apriete la tuerca racor con la mano.

Coloque el difusor de estanque en el agua.

Puesta en marcha



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección:

- Equipos eléctricos e instalaciones con tensión asignada $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ que se encuentran en el agua: Desconecte los equipos y las instalaciones de la tensión antes de tocar en el agua.
- Desconecte el equipo de la tensión antes de realizar trabajos en el equipo.
- Asegure el equipo contra una reconexión inadvertida.



Componentes eléctricos sensibles.

Posible consecuencia: Destrucción del equipo.

Medida de protección: No conecte el equipo a una alimentación de corriente con regulación de voltaje.

Conexión: Enchufe la clavija de red del transformador en el tomacorriente.

- Controle el funcionamiento del difusor de estanque.

Desconexión: Saque la clavija de red del transformador.

La vida útil de la membrana depende del tiempo de operación, la dureza del agua, la pureza del agua, etc.

PfG recomienda: No emplear el equipo más de 4 a 6 horas en el día.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
Los LEDs no se iluminan	La alimentación de corriente está interrumpida.	Controle la alimentación de corriente.
	Transformador defectuoso	Sustituir el transformador
	Bombilla defectuosa	—
La fuerza luminosa disminuye	Cristal de la lámpara sucio	Limpiar
No se genera niebla	Membrana desgastada	Sustituir la membrana

Limpeza y mantenimiento



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección:

- Equipos eléctricos e instalaciones con tensión asignada $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ que se encuentran en el agua: Desconecte los equipos y las instalaciones de la tensión antes de tocar en el agua.
- Desconecte el equipo de la tensión antes de realizar trabajos en el equipo.
- Asegure el equipo contra una reconexión inadvertida.

Limpeza del equipo

Limpe el equipo si fuera necesario con agua clara y con una esponja suave o paño.

Sustitución de la membrana

- Emplee sólo piezas de recambio originales de PfG.
 - Otras piezas de recambio de otros fabricantes pueden destruir el equipo.

Proceda de la forma siguiente:

D

Coloque la llave de membrana con las muescas en el anillo roscado y desenrosque el anillo roscado en sentido anti-horario.

Quite la membrana y la junta tórica, compruebe si están dañados, límpielos y sustitúyalos si fuera necesario.

Monte el equipo en secuencia contraria.

- Garantice que el anillo en O esté correctamente posicionado.

Conecte a la red y compruebe el funcionamiento.

Piezas de desgaste

Los siguientes componentes son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía:

- Membrana

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Tenga en cuenta la gama permisible de la temperatura de servicio. (→ Datos técnicos)

- Desinstale el equipo si los valores están por encima o por debajo de los valores límites. Limpie minuciosamente el equipo y compruebe si está dañado.
- Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Desecho



Este equipo contiene componentes electrónicos y está prohibido desecharlo en la basura doméstica. Use para esto el sistema de recogida previsto. Corte los cables para inutilizar el equipo.

Condiciones de garantía

PfG concede 2 años de garantía a partir de la fecha de venta por defectos de material y de fabricación comprobados. La condición para la prestación de garantía es la presentación del comprobante de compra. El derecho a garantía caduca en caso de una manipulación inadecuada, daños eléctricos o mecánicos debido a un uso indebido y trabajos de reparación inadecuados realizados por talleres no autorizados. Los trabajos de reparación sólo se deben ejecutar por PfG o talleres autorizados por PfG. En caso de presentación de derechos a garantía envíe el equipo reclamado o el componente defectuoso con una descripción del defecto y el comprobante de compra franco domicilio a PfG. PfG se reserva el derecho a reclamar los costes de montaje. PfG no se responsabiliza por los daños de transporte. Los daños de transporte se tienen que reclamar de inmediato a la agencia de transporte. Quedan excluidos cualquier otro derecho y especialmente los derechos por daños consecuenciales. Esta garantía no afecta los derechos del cliente final frente al comerciante.

Tradução das instruções de uso originais

Explicações necessárias às Instruções de uso

Com a aquisição do produto **PondoFog** tomou uma boa decisão.

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

Símbolos usados nestas instruções

Os símbolos utilizados nestas instruções de uso têm o seguinte significado:



Risco de lesões de pessoas por tensão eléctrica perigosa

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Risco de lesões de pessoas por uma fonte geral de perigos

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Informação importante para o funcionamento sem falhas.

- A Nota remissiva a uma ou várias figuras. Neste caso: Nota remissiva à figura A.

Âmbito de entrega

<input type="checkbox"/> A	Número	Descrição
1	1	Unidade de flutuador
2	1	Unidade enevoadora com cabo de comunicação de 10 m
3	1	Chave para diafragma
4	1	Transformador com cabo de comunicação de 1.5 m

Emprego conforme o fim de utilização acordado

PondoFog, doravante designado "aparelho", só pode ser utilizado do seguinte modo:

- Para a criação de efeitos de luz e névoa.
- Para a utilização em chafarizes, repuxos, lagos e tanques de jardim.
- Para a utilização sobre e abaixo da superfície da água.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- **É proibido operar o aparelho em piscinas, banheiras ou tanques e lagos de jardim nos quais se encontram pessoas!**
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar para uma operação permanente.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.

Instruções de segurança

O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir de 8 anos e por pessoas com capacidade física, sensórica ou mental reduzida ou falta de experiência e conhecimentos técnicos enquanto forem vigiadas ou desde que tenham sido instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e aos riscos relacionados com o uso. O aparelho não é brinquedo infantil. A limpeza e a manutenção não podem ser feitas por crianças sem vigilância por pessoas adultas.

Riscos pelo contacto entre água e electricidade

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas vigentes ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões corporais por choque eléctrico.
- Antes de meter a mão na água, desenergize sempre todos os aparelhos que se encontram na água.

Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por um electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como electricista também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conectar o aparelho, verificar que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ter a autorização para para poderem ser utilizados fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Não usar fio de extensão.
- Posicionar o transformador com uma distância mínima de 2 m à água.
- Proteger os conectores contra humidade.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

Operação segura

- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio de conexão.
- Instale os cabos de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abra a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Dirija-se a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Os cabos de alimentação não podem ser substituídos. Em caso de cabo eléctrico defeituoso, deve ser substituído todo o aparelho ou componente,
- O aparelho pode ser operado só com o transformador que faz parte do volume de entrega.
- Utilize o aparelho só quando não estão pessoas na água!
- Mantenha as fichas de ligação sempre secas.
- O power supply que faz parte do volume de entrega e os pontos de conexão dos cabos eléctricos não são do tipo "à prova de água", tendo apenas protecção contra respingos de água e água pluvial. Por esta razão nunca podem ser mergulhados nem montados na água.

Posicionar e conectar

B, C

Posicionar o aparelho de forma que ninguém possa ser comprometido e o aparelho tenha uma posição estável e resistente.

- Posicionar o transformador com uma distância mínima de 2 m à água.

Proceder conforme descrito abaixo:

Conduzir o cabo eléctrico da unidade enevoadora pela unidade de flutuador.

Colocar a unidade enevoadora na unidade de flutuador. Os LEDs devem estar voltados para cima.

Ligar a ficha do cabo de comunicação com a bucha do transformador e apertar a porca de capa à mão.

Colocar o conjunto no lago de jardim.

Colocar o aparelho em operação



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões.

Medidas de protecção:

- Aparelhos eléctricos e instalações eléctricas com a rated voltage $U > 12 \text{ V AC}$ ou $U > 30 \text{ V DC}$, que se encontram na água: Antes de meter a mão na água, desconecte a ficha eléctrica dos aparelhos e das instalações
- Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.
- Proteger o aparelho contra ligação accidental.



Peças eléctricas sensíveis!

Possíveis consequências: Contrariamente, o aparelho será destruído.

Medida de protecção: Nunca conectar o aparelho a uma fonte de energia variável.

Ligar: Ligar a ficha do transformador com a tomada.

- Verificar o funcionamento do conjunto.

Desligar: Desconectar a ficha do transformador.

A vida útil do diafragma depende do tempo de funcionamento, da dureza e limpeza da água, etc.

A PFG recomenda: Não operar o aparelho mais de 4 - 6 horas por dia.

Eliminação de anomalias

Avaria/Falha	Causa	Remédio
LEDs não funcionam	Alimentação eléctrica interrompida	Controlar a alimentação eléctrica
	Transformador falhou	Substituir o transformador
	Lâmpada defeituosa	—
Poder iluminante diminui	Vidro sujo da lâmpada	Limpar
Falta de névoa	Diafragma gasto	Substituir diafragma

Limpeza e manutenção



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões.

Medidas de protecção:

- Aparelhos eléctricos e instalações eléctricas com a rated voltage $U > 12 \text{ V AC}$ ou $U > 30 \text{ V DC}$, que se encontram na água: Antes de meter a mão na água, desconecte a ficha eléctrica dos aparelhos e das instalações
- Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.
- Proteger o aparelho contra ligação acidental.

Limpar o aparelho

Se necessário, limpar o aparelho com água limpa e uma esponja macia ou um pano.

Substituir o diafragma

- Utilizar exclusivamente peças de reposição PfG.
 - As peças de reposição de outros fabricantes poderão destruir o aparelho.

Proceder conforme descrito abaixo:

D

Aplicar a chave do diafragma, com os entalhes, sobre o anel roscado e desenroscar no sentido anti-horário.

Retirar o diafragma e o O-ring, controlar a ausência de defeitos limpar e, quando necessário, substituir.

Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

- Controlar que o O-ring se encontra correctamente posicionado.

Restabelecer a alimentação eléctrica e controlar o funcionamento.

Peças de desgaste

Estes componentes estão sujeitas a desgaste permanente, não sendo abrangidos pela garantia legal:

- Diafragma

Guardar/Invernar o aparelho

Observe a gama de temperaturas de serviço admissível. (→ Características técnicas)

- Se os valores limite forem excedidos ou não forem atingidos, é necessário desinstalar o aparelho. Faça uma boa limpeza e verifique a ausência de defeitos.
- Guardar o aparelho em recinto seco e à prova de geada.

Descartar o aparelho usado



O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico por conter componentes electrónicos! Deverá ser entregue ao sistema de recolha selectiva de lixo. Cortar anteriormente os cabo eléctricos o que torna o aparelho inutilizável.

Condições de garantia

A PfG concede 2 anos de garantia a partir da data de aquisição, respondendo por defeitos de material e fabrico comprovados. A prestação de garantia implica a apresentação do talão de caixa. O direito à garantia caduca em caso de manejo incorrecto, danos eléctricos ou mecânicos provocados por uso fora do fim de utilização acordado ou reparação indevida por oficina não autorizada. Todas as reparações poderão ser executadas exclusivamente pela PfG ou por uma oficina concessionária. Em cada caso abrangido pelo direito à garantia, envie o aparelho defeituoso ou o componente defeituoso, franco domicílio, à PfG, incluindo breve descrição do defeito e talão de aquisição. A PfG reserva-se o direito de reclamar o pagamento da reparação. A PfG denega a responsabilidade por danos ocasionados durante o transporte do aparelho. O direito à indemnização de tais danos deve ser imediatamente dirigido à companhia de transporte competente. Ficam excluídos quaisquer outros direitos, especialmente com respeito a outros prejuízos resultantes de um determinado dano. Esta garantia não afecta eventuais direitos do cliente final contra o revendedor.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Note sulle presenti istruzioni d'uso

Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **PondoFog**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

Simboli utilizzati in queste istruzioni

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:



Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Pericolo di danni alle persone causati da fonti di pericolo generali

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.

A Rimando ad una o più figure. In questo esempio: rimando a figura A.

Volume di fornitura

<input type="checkbox"/> A	Quantità	Descrizione
1	1	Unità galleggiante
2	1	Unità nebulizzatore con linea di allacciamento di 10 m
3	1	Chiave a membrana
4	1	Trasformatore con linea di allacciamento da 1,5 m

Impiego ammesso

PondoFogII, chiamato "apparecchio" qui di seguito, può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Per generare effetti di luce e di nebulizzazione.
- Per l'impiego in fontane a zampillo e laghetti
- Per l'impiego sopra e sotto l'acqua
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- **Il funzionamento in piscine, vasche da bagno o acque frequentate da persone è vietato!**
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo in esercizio continuato.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

Norme di sicurezza

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriche o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.

Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

Installazione elettrica conforme alle norme

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I distributori di corrente (ad es. le prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Non utilizzare prolunghe.
- Installare il trasformatore ad una distanza di sicurezza di minimo 2 m dall'acqua.
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non avvicinare l'apparecchio ai cavi elettrici.
- Mettere i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzate l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Non è possibile sostituire i cavi. Smaltire apparecchio e componenti se un cavo è danneggiato.
- Utilizzare l'apparecchio solo con il trasformatore in dotazione.
- Utilizzare l'apparecchio solo se nessuno è presente nell'acqua!
- Tenere asciutti i connettori.
- L'alimentatore e le connessioni a spina dei conduttori elettrici in dotazione non sono impermeabili all'acqua bensì solo protetti contro la pioggia e gli spruzzi d'acqua. Perciò non devono essere installati o montati sotto l'acqua.

Installazione e collegamento

B, C

Posizionare l'apparecchio e assicurarsi che poggi stabilmente in modo che non rappresenti alcun pericolo per nessuno:

- Installare il trasformatore ad una distanza di sicurezza di minimo 2 m dall'acqua.

Procedere nel modo seguente:

Far passare il cavo di allacciamento dell'unità nebulizzatore attraverso l'unità galleggiante.

Inserire l'unità nebulizzatore nell'unità galleggiante. I LED devono essere rivolti verso l'alto.

Collegare la spina della linea di collegamento con la presa sul trasformatore e poi stringere a fondo la ghiera.

Inserire il nebulizzatore in acqua.

Messa in funzione



Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

Eventuali conseguenze: morte o gravi lesioni.

Misure di protezione:

- Apparecchi elettrici e sistemi di installazione con tensione di misurazione $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ sistemati in acqua: diseccitare apparecchi e sistemi prima di mettere le mani nell'acqua.
- Diseccitare l'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.
- Assicurare l'apparecchio in modo da evitare avviamenti accidentali.



Componenti elettrici sensibili.

Eventuali conseguenze: L'apparecchio viene distrutto.

Misure di protezione: non collegare l'apparecchio ad una alimentazione elettrica regolabile.

Avviamento: Inserire la spina elettrica del trasformatore nella presa.

- Controllare il funzionamento del nebulizzatore.

Spegnimento: Staccare la spina elettrica del trasformatore.

La durata della membrana dipende dalla durata di esercizio, dalla durezza dell'acqua, dalla purezza dell'acqua ecc.

La PFG consiglia: Non utilizzare l'apparecchio per un tempo maggiore a 4 - 6 ore.

Eliminazione di guasti

Anomalia	Causa	Intervento
I LED non si illuminano	Alimentazione di corrente interrotta	Controllare l'alimentazione di corrente
	Trasformatore difettoso	Sostituire il trasformatore
	Corpo luminoso difettoso	—
L'intensità luminosa diminuisce	Vetro della lampada sporco	Pulire
La nebbia non viene generata.	Membrana usurata	Sostituire la membrana

Pulizia e manutenzione



Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

Eventuali conseguenze: morte o gravi lesioni.

Misure di protezione:

- Apparecchi elettrici e sistemi di installazione con tensione di misurazione $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ sistemati in acqua: diseccitare apparecchi e sistemi prima di mettere le mani nell'acqua.
- Diseccitare l'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.
- Assicurare l'apparecchio in modo da evitare avviamenti accidentali.

Pulire l'apparecchio

Se necessario, pulire l'apparecchio con acqua limpida e una spugna morbida o un panno.

Sostituire la membrana

- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali PfG.
 - Le parti di ricambio di altri produttori possono danneggiare l'apparecchio.

Procedere nel modo seguente:

D

Posizionare la chiave a membrana con le tacche sulla ghiera e svitare la ghiera ruotandola in senso antiorario.

Rimuovere la membrana e l'O-ring, controllare se sono danneggiati, pulire ed eventualmente sostituire.

Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

- Assicurarsi che l'O-ring sia posizionato correttamente.

Ripristinare l'allacciamento alla rete e controllare il funzionamento.

Pezzi soggetti a usura

I seguenti componenti sono soggetti a usura e quindi non sono coperti da garanzia:

- Membrana

Magazzinaggio/messa al riparo per l'inverno

Osservare l'intervallo di temperatura d'esercizio ammissibile (→ Caratteristiche tecniche)

- Smontare l'apparecchio se i valori limite vengono superati per eccesso o per difetto. Eseguire una pulizia accurata e poi controllare se l'apparecchio è danneggiato.
- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

Smaltimento



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici in quanto contiene componenti elettronici!

Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Condizioni di garanzia

PfG concede 2 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da PfG o da officine autorizzate da PfG. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a PfG l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. PfG si riserva di fatturare le spese di montaggio. PfG non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Med dit køb af **PondoFog** har du truffet et godt valg.

Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

Symboler i denne vejledning

De anvendte symboler i denne brugsanvisning har følgende betydning:



Fare for personskade pga. farlig elektrisk spænding

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Fare for personskade pga. en generel farekilde

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Vigtige instruktioner for en problemfri anvendelse.

- A Henvisning til en eller flere illustrationer. I dette eksempel: Henvisning til Figur A.

Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	Antal	Beskrivelse
1	1	Flyderenhed
2	1	Forstøverenhed med 10 m tilslutningskabel
3	1	Membrannøgle
4	1	Transformator med 1,5 m tilslutningskabel

Formålsbestemt anvendelse

PondoFog, herefter kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Til frembringelse af lyd- og tågeeffekter.
- Til anvendelse i springvand og damme.
- Til anvendelse over og under vand.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- **Anvendelse i bassiner, badekar eller vand, hvor personer kan opholde sig, er forbudt!**
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke anvendes til kontinuerlig drift.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Farer ved kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan ved ikke-forskriftsmæssig tilslutning eller usaglig håndtering medføre død eller svære kvæstelser pga. elektrisk chok.
- Træk altid netstikket ud til alle enheder der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Elektriske installationer skal overholde de nationale byggebestemmelser og må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- En person betragtes som autoriseret elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, sin viden og erfaring er i stand til og berettiget til at bedømme og udføre det arbejde, som er blevet overdraget til vedkommende. Arbejdet som autoriseret elektriker omfatter også erkendelse af eventuelle farer og hensyntagen til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Det er kun tilladt at tilslutte enheden, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænk-tæt).
- Anvend ikke forlængerledning.
- Transformator skal opstilles med en sikkerhedsafstand på mindst 2 m fra vandet.
- Beskyt stikforbindelserne mod fugtighed.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.

Sikker drift

- Ved defekte elektriske ledninger eller defekt kabinet må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Opbevar ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelse, og pas på, at ingen kan falde over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælp problemerne.
- Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Forbindelsesledningerne kan ikke skiftes ud. Ved en beskadiget ledning skal hhv. apparatet og bestanddelen bortskaffes.
- Anvend kun apparatet med den transformator, der medfølger ved leveringen.
- Brug kun apparatet, når der ikke er personer i bassinet!
- Sørg for at holde tilslutningskablerne tørre.
- Netdelen, der er en del af leveringen, samt strømledningernes stikforbindelser er ikke vandtætte, men blot beskyttet mod regn og vandstænk. De må ikke trækkes eller monteres nede i vandet.

Opstilling og tilslutning

B, C

Anbring enhederne således på et stabilt sted, så de ikke er til fare for nogen:

- Transformator skal opstilles med en sikkerhedsafstand på mindst 2 m fra vandet.

Sådan gør du:

Før tilslutningskablet til forstøveren igennem fylderenheden.

Sæt forstøveren i flyderenheden. LED'erne skal vende opad.

Forbind tilslutningsledningens stik med transformatorens stik, og stram omløbermøtrikken godt.

Sæt bassinforstøveren i vandet.

Idrifttagning



Forsigtig! Førlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller alvorlige kvæstelser.

Beskyttelsesforanstaltninger:

- Elektriske apparater og installationer med mærkespænding $U > 12$ V AC eller $U > 30$ V DC, som ligger i vandet: Kobl apparater og installationer fra strømmen, før du stikker hånden ned i vandet.
- Før du udfører arbejde på apparatet, skal du koble strømmen fra.
- Sikr mod utilsigtet genstart.



Følsomme elektriske komponenter!

Mulige følger: Ved tilsidesættelse tager apparatet skade.

Beskyttelsesforanstaltninger: Slut ikke apparatet til en dæmpbar strømforsyning.

Tilkobling: Transformatorens netstik sættes i stikdåsen.

- Kontroller bassinforstøverens funktion.

Frakobling: Transformatorens netstik trækkes ud.

Membranens levetid afhænger af driftstiden, vandets hårdhed, vandets renhed osv.

PfG anbefaler: Anvend ikke enheden længere end 4 til 6 timer om dagen.

Afhjælpning af fejl

Fejl	Arsag	Udbedring
LED'er lyser ikke	Strømtilførslen er afbrudt	Kontroller strømtilførslen
	Transformator defekt	Udskift transformator
	Lyskilden er defekt	—
Lysstyrken er svag	Lampeglasset er snavset	Rengør
Der genereres ingen tåge	Membranen er slidt	Udskift membran

Rengøring og vedligeholdelse



Forsigtig! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller alvorlige kvæstelser.

Beskyttelsesforanstaltninger:

- Elektriske apparater og installationer med mærkespænding $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$, som ligger i vandet: Kobl apparater og installationer fra strømmen, før du stikker hånden ned i vandet.
- Før du udfører arbejde på apparatet, skal du koble strømmen fra.
- Sikr mod utilsigtet genstart.

Rengør apparatet

Rengør apparatet efter behov med rent vand og med en blød svamp eller klud.

Udskiftning af membran

- Anvend kun original reservedel fra PfG.
 - Reservedele fra andre producenter kan ødelægge apparatet.

Sådan gør du:

D

Sæt membrannøglen med indhak på gevindringen, og skru gevindringen med mod urets retning.

Tag membran og O-ring af, kontroller for beskadigelser, rengør og udskift i givet fald.

Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

- Sørg for, at O-ringen placeres rigtigt.

Genopret strømtilslutningen og kontrollér funktionen.

Lukkedele

Følgende komponenter er sliddele og er ikke omfattet af garantien:

- Membran

Opbevaring/overvintring

Vær opmærksom på den tilladte omgivelsestemperatur. (→ Tekniske data)

- Hvis grænseværdierne under- eller overskrides, skal apparatet afinstalleres. Udfør en grundig rengøring og tjek for skader på udstyret.
- Opbevar apparatet tørt og frostfrit.

Bortskaffelse



Dette apparat indeholder elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som husholdningsaffald! Benyt venligst det dertil indrettede tilbagetagelsessystem. Gør apparatet ubrugeligt først ved at skære kablet af.

Garantibetingelser

PfG yder 2 års garanti fra salgsdatoen på dokumenterbare materiale- og fabrikationsfejl. Forevisning af købsdokumentationen er en forudsætning for garantiydelsen. Garantikravet bortfalder ved usagkyndig håndtering, elektrisk eller mekanisk beskadigelse på grund af ikke bestemmelsesmæssig anvendelse samt ved usagkyndig reparation udført af ikke autoriserede værksteder. Reparationer må kun udføres af PfG eller af værksteder, der er autoriseret af PfG. Ved anmeldelse af garantikrav skal du sende apparatet, du klager over, eller den defekte del gratis til PfG sammen med en beskrivelse af fejlen og købsdokumentation. PfG forbeholder sig ret til at fakturere monteringsomkostninger. PfG hæfter ikke for transportskader. Transportskader skal omgående gøres gældende over for transportøren. Yderligere krav, uanset af hvilken art, særligt i forbindelse med følgeskader, er udelukket. Denne garanti berører ikke slutkundens krav over for forhandleren.

Øversettelse av den originale bruksanvisningen

Merknader til denne bruksanvisningen

Med kjøpet av produktet **PondoFog** har du gjort et godt valg.

Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

Symboler i denne bruksanvisningen

Symbolene i denne bruksanvisningen har følgende betydning:



Fare for personskade ved farlig elektrisk spenning

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Fare for personskade ved en generell risikokilde

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Viktige anvisninger for feilfri funksjon.

A Det vises til en eller flere illustrasjoner. I dette eksempelet: Det vises til illustrasjon A.

Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	Antall	Beskrivelse
1	1	Flottør
2	1	Tåkeenhet med 10 m tilkoblingsledning
3	1	Membrannøkkel
4	1	Trafo med 1,5 m tilkoblingsledning

Tilsiktet bruk

PondoFog, i fortsettelsen kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- Til å skape lys- og tåkeeffekter.
- For bruk i fontener og dammer.
- For bruk over og under vann.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- **Bruk i badebassenger, badekar eller annet hvor det kan oppholde seg personer er forbudt!**
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes kontinuerlig.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.

Sikkerhetsanvisninger

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Elektriske installasjoner må tilsvare nasjonale installasjonsforskrifter og må kun gjennomføres av en fagperson.
- En person teller som elektrofagperson, hvis vedkommende på grunn av faglig utdanning, kunnskap og erfaring er skikket og berettiget til å vurdere og utføre arbeidene vedkommende får tildelt. Arbeidet som fagperson omfatter også å oppdage mulige farer og følge gjeldende regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Tilkoblingen av apparatet er bare tillatt når de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatdataen finner du på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Ved bruk av strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må disse være beregnet på utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Ikke bruk forlengelsesledninger.
- Transformator plasseres i en sikkerhetsavstand på minst 2 m fra vannet .
- Beskytt kontakter og koblinger mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

Sikker drift

- Ved defekte elektriske ledninger eller hus, må ikke apparatet brukes.
- Aldri bær eller dra apparatet etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig blir sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre det.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Tilkoblingsledningene kan ikke bli erstattet. Dersom en ledning blir skadet må apparatet henholdsvis komponentene bli deponert som avfall.
- Apparatet skal bare drives med den medfølgende transformatoren.
- Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet!
- Hold tilkoblingsstøpslene tørre.
- Den medfølgende nettdelen og pluggforbindelsene for strømledningen er ikke vanntette, men kun beskyttet mot regn og vannsprut. Disse må ikke plasseres/monteres i vannet.

Installasjon og tilkobling

B, C

Plasser apparatet slik at det står sikkert og ikke utgjør en fare for noen.

- Transformator plasseres i en sikkerhetsavstand på minst 2 m fra vannet .

Slik går du frem:

Før tilkoblingsledningen til tåkeenheten gjennom flottørenheten.

Sett tåkeenheten i flottørenheten. LED-ene skal peke oppover.

Koble støpselet på tilkoblingsledningen til kontakten på trafoen og skru til overfalsmutteren for hånd.

Plasser tåkeenheten i vannet.

Idriftssettelse



OBS! Farlig elektrisk spenning.

Mulige konsekvenser: Død eller alvorlige personskader.

Forholdsregler:

- Elektriske apparater og installasjoner med dimensjoneringsspenning $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$ som ligger i vann: Koble apparater og installasjoner spenningsfritt før du berører vannet.
- Koble apparatet fra spenningsfritt før du arbeider på det.
- Sikre mot utilsiktet gjeninnkobling.



Følsomme elektriske komponenter.

Mulig følge: Apparatet blir ødelagt.

Forholdsregel: Apparatet må ikke kobles til en trinnløs, innstillbar strømforsyning.

Slå på: Sett transformatorens støpsel i stikkkontakten.

- Kontroller at tåkeenheten fungerer.

Slå av: Trekk støpselet ut av stikkkontakten.

Levetiden til membranen avhenger av driftstiden, vannets hardhet, rent vann, etc.

PfG anbefaler: Ikke bruk enheten mer enn 4 til 6 timer per dag.

Feilretting

Feil	Årsak	Utbedring
Lysdioder lyser ikke	Strømtilførselen brutt	Kontroller strømtilførselen
	Defekt trafo	Skift trafo
	Lyselement defekt	—
Lysstyrken dør ut	Lampeglass tilsmusset	Rengjør
Det produseres ikke tåke	Membranen er slitt	Bytt ut membranen

Rengjøring og vedlikehold



OBS! Farlig elektrisk spenning.

Mulige konsekvenser: Død eller alvorlige personskader.

Forholdsregler:

- Elektriske apparater og installasjoner med dimensjoneringspenning $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$ som ligger i vann: Koble apparater og installasjoner spenningsfritt før du berører vannet.
- Koble apparatet fra spenningsfritt før du arbeider på det.
- Sikre mot utilsiktet gjeninnkobling.

Rengjøre apparatet

Rens apparatet ved behov med rent vann og en myk svamp eller klut.

Bytt ut membranen

- Bruk bare originale reservedeler fra PFG.
 - Reservedeler fra andre produsenter kan skade apparatet.

Slik går du frem:

D

Sett membrannøkkelen med rillene på gjengeringen og skru ut gjengeringen mot urviseren.

Ta av membranen og o-ringen, kontroller om de er skadet, evt. bytt dem ut.

Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

- Pass på at o-ringen blir satt riktig på.

Koble til strømmen igjen og kontroller at det fungerer.

Slitedeler

Følgende komponenter er slitedeler og omfattes ikke av garantien:

- Membran

Lagring/overvintring

Vær oppmerksom på det tillatte driftstemperaturområdet. (→ Tekniske data)

- Ved overskridelse eller underskridelse av grenseverdiene må du demontere apparatet. Foreta en grundig rengjøring og sjekk om apparatet er skadet.
- Oppbevar apparatet tørt og frostfritt.

Kassering



Dette apparatet inneholder elektroniske komponenter, og må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall! Må leveres inn til godkjent avfallshåndteringsfirma. Gjør først apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.

Garantibetingelser

PfG gir en garanti på 2 år fra kjøpsdato ved påviselige material- og fabrikkasjonsfeil. Ved garantikrav må kjøpsbevis kunne fremlegges. Garantien bortfaller ved feil håndtering, elektriske eller mekaniske skader som følge av feil bruk, og ved ikke forskriftsmessig reparasjon av ikke autoriserte verksteder. Reparasjoner må kun utføres av PfG eller av verksteder autorisert av PfG. Ved garantikrav sender du inn apparatet som du vil reklamere på eller den defekte delen, sammen med en beskrivelse av feilen og kjøpsbevis til PfG, som betaler forsendelsen. PfG forbeholder seg retten til å fakturere monteringskostnader. PfG hefter ikke for transportskader. Krav i forbindelse med transportskader må rettes til transportøren umiddelbart. Ytterligere krav, uansett art, og særlig i forbindelse med følgeskader dekkes ikke. Denne garantien berører ikke krav fra sluttkunden overfor forhandleren.

Översättning av originalbruksanvisningen

Information om denna bruksanvisning

Med din nya produkt **PondoFog** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följas med.

Symboler i denna bruksanvisning

Symbolerna som används i denna bruksanvisning har följande betydelse:



Risk för personskador på grund av farlig elektrisk spänning

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Risk för personskador på grund av en allmän riskkälla

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Viktig upplysning för störningsfri funktion.



B Hänvisning till en eller flera bilder. I detta exempel: Hänvisning till bild A.

Leveransomfattning

<input type="checkbox"/> A	Antal	Beskrivning
1	1	Flottörenhet
2	1	Dimenhet med 10 m anslutningsledning
3	1	Membrannyckel
4	1	Transformator med 1,5 m anslutningsledning

Ändamålsenlig användning

PondoFog, som i denna dokumentation betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- För att skapa ljus- och dimeffekter.
- För användning i springbrunnar och dammar.
- För användning över och under vattenytan.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- **Det är förbjudet** att använda apparaten i simbassänger, badkar **eller i vatten där människor vistas!**
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Får inte användas i långtidsdrift.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.

Säkerhetsanvisningar

Den här enheten kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder enheten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Faror vid kombination av vatten och elektricitet

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personskadorna pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vatt-net.

Elektrisk installation enligt föreskrift

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behö-rig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig per-sonal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standar-der, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömför-sörjningen. Apparaterns data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Använd ingen förlängningskabel.
- Installera transformatorn med minst 2 m säkerhetsavstånd till vattnet.
- Skydda stickkontakter från fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

Säker drift

- Apparaten får inte användas om elkablarna eller kåpan är defekta.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast arbeten på apparaten, som beskrivs i denna anvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om vissa problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör till apparaten.
- Genomför inte tekniska ändringar på apparaten.
- Elkablarna kan inte bytas ut. Om en kabel har skadats måste apparaten eller komponenten skrotas.
- Använd apparaten endast med transformatorn som följer med.
- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
- Se till att anslutningskontakten hålls torr.
- Nätdelen och nätkablarnas skarvkopplingar som ingår i leveransen är inte vattentäta, utan endast regn- och dropp-täta. Dessa får inte dras eller monteras under vattenytan.

Installation och anslutning

B, C

Positionera apparaten och se till att den står stabilt så att den inte utgör någon fara för andra personer.

- Installera transformatorn med minst 2 m säkerhetsavstånd till vattnet.

Gör så här:

För anslutningsledningen för dimmenheten genom flottörenheten.

Sätt in dimmenheten i flottörenheten. Lysdioderna ska peka uppåt.

Anslut stickkontakten på anslutningsledning till uttaget på transformatorn och dra sedan åt överfallsmuttern för hand.

Sätt ned dimmaskinen i vattnet.

Driftstart



OBS! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

Skyddsåtgärder:

- Elektriska enheter och installationer med en nominell spänning $U > 12$ V AC eller $U > 30$ V DC som ligger i vatten: Gör enheter och installationer spänningsfria före du griper ner i vattnet.
- Före du utför arbeten på enheten så ska du göra den spänningsfri.
- Säkra mot oavsiktlig återinkoppling.



Känsliga elektriska komponenter.

Möjlig följd: Apparaten kommer att förstöras.

Skyddsåtgärder: Anslut inte apparaten till en dimmbar strömkälla.

Slå på apparaten: Anslut transformatorns stickkontakt till stickuttaget.

- Kontrollera att dimmaskinen fungerar.

Slå ifrån apparaten: Dra ut transformatorns stickkontakt.

Membranets livslängd är beroende av drifttid, vattenhårdhet, vattenrenhet osv.

PfG rekommenderar: Använd inte apparaten längre än 4 till 6 timmar om dagen.

Störningsåtgärder

Störning	Orsak	Åtgärd
Lysdioderna lyser inte	Strömförsörjningen har brutits Transformatorn defekt Ljuskällan är defekt	Kontrollera strömförsörjningen Byt ut transformatorn —
Lyskraften avtar	Lampglaset är smutsigt	Rengör
Ingen dimma bildas	Membranet är slitet	Byt ut membranet

Rengöring och underhåll



OBS! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

Skyddsåtgärder:

- Elektriska enheter och installationer med en nominell spänning $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$ som ligger i vatten: Gör enheter och installationer spänningsfria före du griper ner i vattnet.
- Före du utför arbeten på enheten så ska du göra den spänningsfri.
- Säkra mot oavsiktlig återkoppling.

Rengöring av apparaten

Rengör apparaten vid behov med rent vatten och en mjuk svamp eller trasa.

Byt ut membranet

- Använd endast original-reservdelar från PFG.
 - Reservdelar från andra tillverkare kan förstöra apparaten.

Gör så här:

D

Sätt in membrannyckeln med skåran mot gängringen och skruva sedan ut gängringen motsols.

Ta av membranet och O-ringen. Kontrollera om de har skadats, rengör och byt ut vid behov.

Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.

- Kontrollera att O-ringen sitter rätt.

Återupprätta nätanslutningen och kontrollera funktionen.

Slitagedelar

Följande komponenter är slitagedelar och ingår inte i garantin:

- Membran

Förvaring / Lagring under vintern

Beakta tillåtet drifttemperaturområde. (→ Tekniska data)

- Om gränsvärden överskrids eller underskrids ska apparaten avinstalleras. Rengör apparaten noggrant och kontrollera om apparaten är skadad.
- Förvara apparaten torrt och frostfritt.

Avfallshantering



Denna apparat innehåller elektroniska komponenter och får inte kastas i hushållssoporna! Följ föreskrifterna för avfallshantering. Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.

Garantivillkor

Importören ger två års garanti från inköpsdatum på material- och fabriktionsfel som kan påvisas. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att köpebevis uppvisas. Anspråk på garanti upphör att gälla vid olämplig hantering, elektriska eller mekaniska skador pga. felaktig användning samt vid ej ändamålsenliga reparationer som utförts av ej behöriga verkstäder. Reparationer får endast utföras av importören eller av verkstäder som godkänts av importören. Vid garantianspråk måste den reklamerade apparaten eller den defekta delen samt köpebevis och en beskrivning av felet skickas till inköpsstället eller importören. Inköpsstället/importören förbehåller sig rätten att debitera för monteringskostnader. Importören påtar sig inget ansvar för transportskadorna. Dessa måste genast anmälas till transportföretaget. Ytterligare anspråk, oavsett vilken typ, särskilt följdskadorna, är uteslutna. Denna garanti berör inte slutkonsumentens anspråk gentemot försäljaren.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tällä ostoksella **PondoFog** olette tehnyt hyvän valinnan.

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

Tämän ohjeen symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetyillä symboleilla on seuraavanlainen merkitys:



Henkilövahinkojen vaara vaarallisen sähköjännitteen johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Henkilövahinkojen vaara yleisten vaaralähteiden johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Tärkeä ohje häiriöttömään toimintaan.

A Viittaus yhteen tai useampaan kuvaan. Tässä esimerkissä: Viittaus kuvaan A.

Toimituksen sisältö

<input type="checkbox"/> A	Määrä	Kuvaus
1	1	Uimuriyksikkö
2	1	Sumunkehityksikkö ja 10 m liitäntäjohto
3	1	Kalvoavain
4	1	Muuntaja ja 1,5 m liitäntäjohto

Määräystenmukainen käyttö

PondoFog, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

- Valo- ja sumuefektien tuottamiseen.
- Suihkukaivoissa ja lammikoissa käyttöä varten.
- Veden ylä- ja alapuolella käyttöä varten.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- **Käyttö uima-altaissa, kylpyammeissa tai vesialueilla, joissa voi oleskella ihmisiä, on kielletty!**
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei saa käyttää pitkäaikaiskäytössä.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.

Turvaohjeet

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttamat vaarat

- Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttama sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakavaan tapaturmaan, ellei sähköä liitetä määräysten mukaisesti tai jos yhdistelmää käytetään asiattomalla tavalla.
- Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti, ennen kuin olet kosketuksessa veden kanssa.

Määräystenmukainen sähköasennus

- Sähköasennusten täytyy vastata maakohtaisia asennusmääräyksiä ja ne saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Sähköalan ammattilainen on henkilö, joka ammatillisen koulutuksen, tietojen ja kokemuksen perusteella on kykenevä ja oikeutettu arvioimaan ja suorittamaan hänelle annettuja töitä. Ammatillisena työskentelyyn kuuluu myös mahdollisten vaarojen tunnistaminen sekä noudatettavien paikallisten ja maakohtaisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioonottaminen.
- Kysymyksissä ja ongelmassa voi kääntyä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen liittäminen on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön tehoarvot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat laitteen tyyppikilvessä, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteistolla, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön soveltuvia (roiskevedeltä suojattuja).
- Älä käytä jatkojohtoja.
- Aseta muuntaja paikoilleen vähintään 2 m:n turvaetäisyydelle vedestä.
- Suojaa pistokeliitännät kosteudelta.
- Liitä laite vain määräystenmukaisesti asennettuun pistorasiaan.

Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat viallisia.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava vaurioilta suojattuina ja on kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi ratkaista, on käännettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Verkkojohdon vaihtaminen uuteen ei ole mahdollista. Laite tai osa tulee poistaa käytöstä, jos johto on vahingoittunut.
- Käytä laitetta vain toimitukseen sisältyvän muuntajan kanssa.
- Käytä laitetta vain, kun vedessä ei ole ihmisiä.
- Pidä pistoliittimet aina kuivana.
- Toimitukseen sisältyvä verkko-osa sekä sähköjohtojen pistoliitokset eivät ole vesitiiviit, vaan ainoastaan suojattu sade- ja roiskevedeltä. Niitä ei saa vetää veteen eikä asentaa siellä.

Paikalleen asettaminen ja kytkeminen

B, C

Aseta laitteet ja huolehdi niiden turvallisesta sijoituksesta ja kiinnityksestä siten, että ne eivät aiheuta vaaratilannetta kenellekään:

- Aseta muuntaja paikoilleen vähintään 2 m:n turvaetäisyydelle vedestä.

Toimit näin:

Vie sumunkehityksikön liitäntäjohto uimuriyksikön läpi.

Aseta sumutinkehityksikkö uimuriyksikköön. LEDien täytyy osoittaa ylöspäin.

Yhdistä liitäntäjohdon pisteke muuntajan liittimeen ja kiristä liitosmutteri käsiukkuuteen.

Aseta lammikon sumunkehitin veteen.

Käyttöönotto



Huomautus! Vaarallinen sähköjännite.

Mahdollisia seurauksia: Kuolema tai vakavia vammoja.

Suojatoimenpiteet:

- Sähkölaitteet ja sähköasennukset, joiden nimellisjännite $U > 12$ V AC tai $U > 30$ V DC, jotka ovat vedessä: Kytke laitteet ja asennukset jännitteettömiksi, ennen kuin kosketat veteen.
- Kytke laite jännitteettömäksi ennen sille tehtäviä töitä.
- Varmista laite tahatonta uudelleenpäällekytkentää vastaan.



Herkkiä sähkökäyttöisiä osia!

Mahdollinen seuraus: Muutoin laite vaurioituu käyttökelvottomaksi.

Suojatoimenpide: Älä käytä laitteessa sähkövirran himmennintä.

Päällekytkentä: Työnnä muuntajan verkkopistoke pistorasiaan.

- Tarkasta, että lammikon sumunkehitin toimii oikein.

Poiskytkentä: Irrota muuntajan verkkopistoke.

Kalvon käyttöikä riippuu käytön kestosta, veden kovuudesta, veden puhtaudesta yms.

PfG suosittelee: Älä käytä laitetta yli 4 - 6 tuntia päivässä.

Häiriönpoisto

Häiriö	Syy	Korjaus
LEDit eivät pala	Virransyöttö keskeytetty	Tarkista virransyöttö
	Muuntaja viallinen	Vaihda muuntaja
	Lamppu viallinen	—
Valovoima heikkenee	Lampun lasi likaantunut	Puhdista
Sumua ei kehity	Kalvo kulunut	Vaihda kalvo

Puhdistus ja huolto



Huomautus! Vaarallinen sähköjännite.

Mahdollisia seurauksia: Kuolema tai vakavia vammoja.

Suojatoimenpiteet:

- Sähkölaitteet ja sähköasennukset, joiden nimellisjännite $U > 12 \text{ V AC}$ tai $U > 30 \text{ V DC}$, jotka ovat vedessä: Kytke laitteet ja asennukset jännitteettömiksi, ennen kuin kosketat veteen.
- Kytke laite jännitteettömäksi ennen sille tehtäviä töitä.
- Varmista laite tahatonta uudelleenpäällekytkentää vastaan.

Laitteen puhdistus

Puhdista laite tarvittaessa kirkkaalla vedellä ja pehmeällä sienellä tai liinalla.

Korvaa kalvo uudella

- Käytä vain PfG:n alkuperäisvaraosia.
 - Muiden valmistajien varaosat voivat vaurioittaa laitetta.

Toimit näin:

D

Aseta kalvoavain siten, että sen lovet ovat kierrerenkaassa ja käännä kierrerenkas vastapäivään ulos paikoiltaan.

Poista kalvo ja O-renkas, tarkasta mahdolliset vauriot, puhdista ja vaihda tarvittaessa.

Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

- Varmista, että O-renkas on oikein paikallaan.

Liitä laite takaisin sähköverkkoon ja tarkasta toiminta.

Kuluvat osat

Seuraavat komponentit ovat kuluvia osia, eivätkä kuulu takuun piiriin:

- Kalvo

Varastointi/talvisäilytys

Noudata sallittua käyttölämpötila-aluetta. (→ Tekniset tiedot)

- Irrota laite asennuspaikasta, jos käyttölämpötila ylittää tai alittaa raja-arvot. Puhdista laite perusteellisesti ja tarkista, että siinä ei ole vaurioita.
- Laite on varastoitava kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Hävittäminen



Tämä laite sisältää elektronia rakenneosia, eikä sitä saa hävittää kotitalousjätteiden mukana! Käytä sitä varten olemassaolevaa palautusjärjestelmää. Tee laitteesta tätä ennen käyttökelvoton leikkaamalla kaapelit poikki.

Takuuehdot

PfG antaa 2 vuoden takuun myyntipäivästä laskettuna, takuu koskee todistettavia materiaali- ja valmistusvirheitä. Takuun edellytyksenä on ostokuitin esittäminen. Takuuvaatimus raukeaa epäasianmukaisen käsittelyn, väärinkäytön aiheuttaman sähkö- tai mekaanisen vaurioitumisen sekä ei-valtuutettujen korjaamojen epäasianmukaisen korjauksen seurauksena. Vain PfG tai PfG:n valtuutetut korjaamot saavat suorittaa korjauksia. Takuuvaatimusten voimaan saattamiseksi on lähetettävä reklamoitu laite tai viallinen osa virheenkuvauksen ja ostokuitin kera PfG -yhtiölle vapaasti tehtaan. PfG pitää oikeuden laskuttaa asennuskustannukset. PfG ei vastaa kuljetusvahingoista. Ne on ilmoitettava välittömästi kuljetusyhtiölle. Kaikki muunlaiset vaatimukset, erityisesti koskien seurauksena syntyneitä vahinkoja, on suljettu pois. Tämä takuu ei koske loppuasiakkaan myyjäliikettä vastaan esittämiä vaatimuksia.

Az eredeti használati útmutató fordítása

Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Ön ezen termék **PondoFog** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

A jelen útmutatóban használt szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumok jelentése a következő:



Aramütésveszély! Veszélyes elektromos feszültség, mely súlyos személyi sérülést okozhat.

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Általános veszélyforrás: személyi sérülés veszélye

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Fontos útmutató a zavarmentes működéshez.

- A Hivatkozás egy vagy több ábrára. Ebben a példában: hivatkozás az A ábrára.

Csomagolás

<input type="checkbox"/> A	Darabszám	Leírás
1	1	Úszó egység
2	1	Ködgenerátor egység 10 m-es csatlakozó vezetékkel
3	1	Membránkulcs
4	1	Transzformátor 1,5 m-es csatlakozó vezetékkel

Rendeltetészerű használat

PondoFog, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Fény- és kód-effektusok létrehozására.
- Szókóutakhoz és tavakhoz használható.
- Szárazföldi és vízi használatra.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- **A készülék tilos** úszómedencékben, fürdőakadokban **vagy egyéb olyan vizekben használni, ahol emberek tartózkodhatnak!**
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad tartós üzemben használni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

Biztonsági utasítások

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képzése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típus táblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- Az áram elosztóknak (pl. elosztósávok) meg kell felelniük a szabadban történő felhasználás feltételeinek (fröccsenő víz elleni védelem).
- Ne használjon hosszabbító vezetékét.
- A transzformátort a víztől legalább 2m-es biztonságos távolságban felállítani.
- A csatlakozókat védje a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.

Biztonságos működés

- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A csatlakozóvezeték nem cserélhető ki. Egy sérült vezeték esetén a készüléket ill. az alkotórészeit ártalmatlanítani kell.
- A készüléket csak a szállított transzformátorral üzemeltesse.
- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a tóvízben nem tartózkodnak emberek!
- Tartsa szárazon a csatlakozódugókat.
- A készülékkel együtt leszállított tápegység és a villamos vezetékek dugós csatlakozásai nem vízállóak; azok csupán eső- és fröccsenővíz ellen védettek. Ezért azokat nem szabad vízben elvezetni, ill. felszerelni.

Felállítás és csatlakoztatás

B, C

Úgy helyezze el a készülékeket és úgy gondoskodjon biztos pozícióról vagy tartásról, hogy azok senkit ne veszélyeztessenek:

- A transzformátort a víztől legalább 2m-es biztonságos távolságban felállítani.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

A ködgenerátor egység csatlakozó vezetékét vezesse át az úszó egységen.

Helyezze be a ködgenerátor egységet az úszó egységbe. A LED-eknek felfelé kell mutatniuk.

Csatlakoztassa a csatlakozó vezeték dugaszát a transzformátoron található aljzatra, és kézzel húzza meg a hollandi anyát.

Helyezze a vízbe a tavi ködgenerátort.

Üzembe helyezés



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: Halálos vagy súlyos sérülések.

Övintézkedések:

- $U > 12 \text{ V AC}$ vagy $U > 30 \text{ V DC}$ méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szerelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesíteni kell a készülékeket és szerelvényeket.
- A készüléken történő munkavégzés előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.
- Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.



Érzékeny elektromos alkatrészek.

Lehetséges következmény: A készülék tönkremegy.

Övintézkedés: Tilos a készüléket fokozatmentesen állítható áramforrásra kapcsolni.

Bekapcsolás: A trafó hálózati csatlakozódugaszát illessze a dugaszolóaljzatba.

- Ellenőrizze a tavi ködgenerátor működését.

Kikapcsolás: Áramátalakító hálózati csatlakozó kihúzása.

A membrán élettartama függ az üzemeleési időtől, a vízkeménységtől, a víz tisztaságától stb.

A PFG javaslata: Naponta ne használják 4 - 6 óránál tovább a készüléket.

Zavarelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A LED-ek nem világítanak.	Megszakadt az áramellátás.	Ellenőrizze az áramellátást.
	A transzformátor meghibásodott.	Cserélje ki a transzformátort.
	Hibás a fényforrás.	—
A fényerő csökken	A lámpaüveg koszos.	Tisztítsa meg.
Ne képződik köd.	A membrán kopott.	Cserélje ki a membránt.

Tisztítás és karbantartás



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: Halálos vagy súlyos sérülések.

Övintézkedések:

- $U > 12$ V AC vagy $U > 30$ V DC méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szerelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesíteni kell a készülékeket és szerelvényeket.
- A készüléken történő munkavégzés előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.
- Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.

Készülék tisztítása

A készüléket szükség esetén tiszta vízzel és puha kefével vagy ruhával tisztítsa meg.

A membrán cseréje

- Csak eredeti PFG-alkatrészeket használjon.
 - Más gyártók pótalkatrészei károsíthatják a készüléket.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

D

Illessze rá a membránkulcsot a rovátkákkal a menetes gyűrűre, és csavarja ki a menetes gyűrűt az óramutató járásával ellenkező irányba.

Vegye le a membránt és az O-gyűrűt, ellenőrizze, hogy nem sérültek-e, tisztítsa meg és adott esetben cserélje ki azokat.

Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

- Ügyeljen arra, hogy az O-gyűrű megfelelően legyen elhelyezve.

Csatlakoztassa a készüléket ismét a hálózatra, és ellenőrizze a működését.

Kopóalkatrészek

A következő komponensek kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság:

- Membrán

Tárolás / Telelés

Vegye figyelembe a megengedett üzemi hőmérséklet tartományt. (→ Műszaki adatok)

- A határértékek túllépése vagy azok el nem érése esetén le kell szerelni a készüléket. Alaposan tisztítsa meg a készüléket, és ellenőrizze épségét.
- A szivattyút szárazon, fagymentes helyen kell tárolni.

Megsemmisítés



A készülék elektronikus részeségeket tartalmaz, és nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

Garanciális feltételek

A PFG 2 év garanciát vállal a vásárlás dátumától bizonyítható anyag- és gyártási hibákra. A garanciavállalás feltétele az eredeti vásárlást igazoló bizonylat. A garancia megszűnik szakszerűtlen kezelés, a visszaélészerű használat által bekövetkezett elektromos vagy mechanikus sérülés, valamint az arra fel nem jogosított szervizek által végzett szakszerűtlen javítások miatt. Javítást csak a PFG vagy az általa felhatalmazott szervizek végezhetnek. Garanciaigény bejelentése esetén küldje el a reklamált készüléket vagy a meghibásodott alkatrészt a hiba leírásával és a vásárlást igazoló bizonylattal a PFG-hez. A PFG fenntartja magának a szerelési költségek kiszámlázásának jogát. A PFG nem felel a szállításból keletkezett károkért. Ezeket azonnal a szállítóval szemben kell érvényesíteni. Bármilyen fajta további igény – kiváltképpen a következményes károkat - kizárt. A garancia nem érinti a végfelhasználó kereskedővel szemben támasztott igényeit.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

Przedmowa do instrukcji użytkownika

Kupując **PondoFog**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkownika.

Symbole w niniejszej instrukcji

Symbole zastosowane w niniejszej instrukcji użytkownika mają następujące znaczenie:



Zagrożenie wypadkowe dla ludzi przez niebezpieczne napięcie elektryczne.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosownie działania zabezpieczające.



Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosownie działania zabezpieczające.



Ważna wskazówka dla bezusterkowego działania.

A Odnośnik do jednego lub kilku rysunków. W tym przykładzie: Odnośnik do rysunku A.

Zakres dostawy

<input type="checkbox"/> A	Ilość	Opis
1	1	Pływak
2	1	Generator mgiełki z przewodem podłączeniowym o długości 10 m
3	1	Klucz do membrany
4	1	Transformator z kablem podłączeniowym 1,5 m

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

PondoFog, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- Do wytwarzania efektów świetlnych i mgły.
- Do stosowania w instalacjach fontannowych i stawach.
- Do stosowania nad i pod wodą.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- **Użytkowanie w basenach** i wannach kąpielowych lub **w wodzie, w której mogą przybywać ludzie, jest wzbronione!**
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie używać w trybie pracy długotrwałej.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

Przepisy bezpieczeństwa

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom nie wolno bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- Przed włożeniem rąk do wody należy zawsze odłączyć od napięcia wszystkie znajdujące się w wodzie urządzenia.

Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Podłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, z prądem uszkodzeniowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Nie używać żadnych przedłużaczy.
- Transformator należy ustawiać w bezpiecznym odstępnie, wynoszącym co najmniej 2 m od wody.
- Połączenia wtykowe powinny być chronione przed wilgocią.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

Bezpieczna eksploatacja

- W przypadku uszkodzonych elektrycznych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno eksploatować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny!
- Przewody należy układać w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniami. Należy zwrócić przy tym uwagę, aby nie powodowały niebezpieczeństwa przewrócenia się.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia oraz należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie będzie można usunąć problemu, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Należy stosować tylko oryginalne dla tego urządzenia części zamienne i akcesoria.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przewody sieciowe nie mogą być wymieniane. W przypadku uszkodzenia przewodu, dalsze korzystanie z urządzenia lub jego komponentów nie jest możliwe.
- Urządzenia należy używać tylko transformatorem dostarczanym w zestawie.
- Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie!
- Wtyczka podłączeniowa musi pozostawać zawsze sucha.
- Zasilacz sieciowy i złączki wtykowe przewodów elektrycznych objęte dostawą nie są wodoszczelne, lecz tylko odporne na rozpryskującą się wodę i opady atmosferyczne. Nie wolno ich układać ani montować w zanurzeniu.

Ustawienie i podłączenie

B, C

Urządzenia ustawić tak, żeby zapewnić stabilność lub oparcie w taki sposób, aby nie stanowiło niebezpieczeństwa dla osób.

- Transformator należy ustawiać w bezpiecznym odstępie, wynoszącym co najmniej 2 m od wody.

Należy postępować w sposób następujący:

Kabel podłączeniowy generatora mgiełki poprowadzić przez pływak.

Generator mgiełki włożyć do pływaka. Diody LED muszą być skierowane do góry.

Wtyczkę przewodu podłączającego połączyć z gniazdkiem w transformatorze i mocno dokręcić nakrętkę łączącą. Generator mgiełki umieścić na powierzchni stawu.

Uruchomienie



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające:

- Urządzenia i instalacje elektryczne o napięciu znamionowym $U > 12 \text{ V AC}$ lub $U > 30 \text{ V DC}$, zanurzone w wodzie: Odłączyć urządzenia i instalacje od napięcia przed włożeniem rąk do wody.
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od napięcia.
- Zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.



Wrażliwe elementy elektryczne.

Możliwy skutek: Urządzenie zostanie zniszczone.

Środki zabezpieczające: Nie podłączać urządzenia do zasilania z regulacją napięcia.

Włączenie: Włożyć wtyczkę sieciową transformatora do gniazdka.

- Skontrolować działanie generatora mgiełki.

Wyłączenie: Wyjąć wtyczkę sieciową transformatora.

Okres trwałości membrany jest zależny od czasu pracy, twardości wody, czystości wody itp.

Firma PfG zaleca: Nie użytkować urządzenia dłużej niż 4 do 6 godzin dziennie.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Kontrolki nie świecą się	Brak zasilania	Skontrolować zasilanie prądowe
	Wadliwy transformator	Wymienić transformator
	Wadliwa żarówka	—
Natężenie oświetlenia zmniejsza się	Zabrudzenie klosza lampy	Czyszczenie
Mgiełka nie jest wytwarzana	Zużyta membrana	Wymiana membrany

Czyszczenie i konserwacja



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające:

- Urządzenia i instalacje elektryczne o napięciu znamionowym $U > 12 \text{ V AC}$ lub $U > 30 \text{ V DC}$, zanurzone w wodzie: Odłączyć urządzenie i instalacje od napięcia przed włożeniem rąk do wody.
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od napięcia.
- Zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.

Czyszczenie urządzenia

W razie potrzeby oczyścić urządzenie czystą wodą i miękką gąbką lub ściereczką.

Wymiana membrany

- Stosować tylko oryginalne części zamienne firmy PFG.
 - Części zamienne innych producentów mogą uszkodzić urządzenie.

Należy postępować w sposób następujący:

D

Klucz do membrany włożyć do zagłębień w pierścieniu gwintowanym i przekręcić pierścień gwintowany przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara.

Zdjąć membranę i pierścień uszczelniający o-ring, skontrolować pod kątem uszkodzeń, oczyścić lub ewentualnie wymienić.

Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

- Zwrócić uwagę, czy pierścień uszczelniający o-ring jest umiejscowiony prawidłowo.

Podłączyć ponownie do sieci prądowej i sprawdzić działanie.

Części ulegające zużyciu

Niżej wymienione podzespoły to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją:

- Membrana

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Uwzględnić dopuszczalny zakres temperatur. (→ Dane techniczne)

- W przypadku przekroczenia dolnej lub górnej wartości granicznej należy zdemontować urządzenie. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie i skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i nienarażonym na działanie mrozu.

Usuwanie odpadów



Urządzenia zawiera podzespoły elektroniczne i nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne!

Urządzenia należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów. Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

Warunki gwarancji

PfG udziela 2-letniej gwarancji licząc od daty zakupu, na wypadek wystąpienia udowodnionych wad materiałowych i produkcyjnych. Warunkiem uzyskania świadczeń z tytułu gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu. Udzielona gwarancja wygasa w przypadku nieprawidłowej obsługi, uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych na skutek zastosowania sprzecznego z przeznaczeniem, a także nieprawidłowo wykonanych napraw przez nieautoryzowane warsztaty. Do przeprowadzania napraw jest upoważniony tylko PfG lub warsztat autoryzowany przez PfG. W razie zgłoszenia roszczeń z tytułu gwarancji należy przesłać - na zasadach franco siedziba PfG - zakwestionowane urządzenie lub wadliwą część wraz z dołączonym opisem wady i dowodem zakupu. PfG zastrzega sobie prawo do wystawienia rachunku za koszty montażu. PfG nie ponosi odpowiedzialności za szkody transportowe. Stwierdzone szkody muszą zostać niezwłocznie zgłoszone i przejęte przez przewoźnika. Wszelkiego rodzaju dalsze roszczenia, a szczególnie za szkody będące następstwem, są wykluczone. Niniejsza gwarancja nie obejmuje roszczeń odbiorcy końcowego w stosunku do sprzedawcy.

Překlad originálu Návodu k použití.

Pokyny k tomuto návodu k použití

Koupě tohoto výrobku **PondoFog** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změně vlastníka předejte i návod k použití.

Symboly použité v tomto návodu

Symboly, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:



Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležitý pokyn pro bezporuchovou funkci.

A Odkaz na jeden nebo více obrázků. V tomto příkladu: Odkaz na obrázek A.

Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	Počet	Popis
1	1	Jednotka plováku
2	1	Jednotka rozprašovače s 10 m přípojným vedením
3	1	Klíč k membráně
4	1	Trafo s 1.5 m přípojným vedením

Použití v souladu s určeným účelem

PondoFog, dále jen přístroj, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

- K vytvoření světelných a mlhových efektů.
- K použití v zařízeních vodotrysků a jezírek.
- K použití nad a pod vodou.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- **Provoz v plaveckých bazénech, koupelnových vanách nebo ve vodách, kde se mohou zdržovat osoby, je zakázán!**
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat v dlouhodobém provozu.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.

Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nestatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Než sáhnete do vody, odpojte od napětí přístroje, které se nachází ve vodě.

Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením pro zřizovatele a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Za kvalifikovaného elektrikáře je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností způsobilá a oprávněná provádět jí zadané práce. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížeři se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s údaji napájení proudem. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Nepoužívejte žádná prodlužovací vedení.
- Trafo musí být instalováno v bezpečné vzdálenosti minimálně 2 m od vody.
- Chraňte zásuvkové spojení před vlhkostí.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.

Bezpečný provoz

- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Nenoste nebo netahejte přístroj za elektrické vedení!
- Pokládejte vedení tak, aby bylo chráněno před poškozením a dbejte na to, aby o ně nikdo nemohl zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly jen tehdy, pokud jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji jenom práce, popsané v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Připojovací vedení nelze vyměnit. Při poškozeném vedení musí být přístroj příp. jeho součásti zlikvidovány.
- Přístroj provozujte pouze s trafem obsaženém v dodávce.
- Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby!
- Připojovací konektory udržujte suché.
- Síťový napáječ, obsažený v dodávce a zástrčkové stroje vedení elektrického proudu nejsou vodotěsné, ale pouze chráněné proti dešti a odstříkující vodě. Nesmí být kladena resp. montována ve vodě.

Instalace a připojení

B, C

Přístroje polohujte tak, aby byly stabilní a nepředstavovaly pro nikoho žádné nebezpečí:

- Trafo musí být instalováno v bezpečné vzdálenosti minimálně 2 m od vody.

Postupujte následovně:

Připojně vedení jednotky rozprašovače vedte skrz jednotku plováku.

Jednotku rozprašovače vložte do jednotky plováku. LED musí směřovat směrem nahoru.

Spojte konektor připojovacího vedení se zdílkou na transformátoru a rukou utáhněte převlečnou matici.

Rybničkový rozprašovač vložte do vody.

Uvedení do provozu



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká újma na zdraví.

Ochranná opatření:

- Elektrické přístroje a instalace s domezovacím napětím $U > 12$ V AC nebo $U > 30$ V DC, které leží ve vodě: Než sáhnete do vody, uveďte přístroje a instalace do stavu bez napětí.
- Před prací na přístroji uveďte přístroj do stavu bez napětí.
- Zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.



Citlivé elektrické součásti.

Možné následky: Dojde ke zničení přístroje.

Ochranné opatření: Přístroj nepřipojujte ke střímatelnému zdroji proudu.

Zapnutí: Zapojte zástrčku trafa do zásuvky.

- Zkontrolujte funkci rybničkového rozprašovače.

Vypnutí: Vytáhněte zástrčku transformátoru ze zásuvky.

Životnost membrány závisí na době provozu, tvrdosti vody, čistotě vody atd.

PfG doporučuje: Přístroj nepoužívejte déle než 4 až 6 hodin denně.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Náprava
LED nesvítí	Přerušen přívod proudu	Zkontrolovat přívod proudu
	Transformátor vadný	Vyměňte transformátor
	Žárovka vadná	—
Svítilivost klesá	Sklo světlotmetu je znečištěné	Vyčistěte
Nevytváří se mlha	Opotřebovaná membrána	Membránu vyměňte

Čištění a údržba



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká újma na zdraví.

Ochranná opatření:

- Elektrické přístroje a instalace s domezovacím napětím $U > 12 \text{ V AC}$ nebo $U > 30 \text{ V DC}$, které leží ve vodě: Než sáhnete do vody, uveďte přístroje a instalace do stavu bez napětí.
- Před prací na přístroji uveďte přístroj do stavu bez napětí.
- Zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.

Vyčistit přístroj

V případě potřeby přístroj vyčistěte čistou vodou a měkkou houbou nebo utěrkou.

Výměna membrány

- Používejte pouze originální náhradní díly od PfG.
 - Náhradní díly jiných výrobců mohou přístroj poškodit.

Postupujte následovně:

D

Klíč na membránu se zářezy nasadte na závitový kroužek a závitový kroužek vyšroubujte proti směru hodinových ručiček.

Membránu a O-kroužek sejměte, zkontrolujte, zda nejsou poškozené a příp. je vyměňte.

Přístroj sestavte v opačném pořadí.

- Dbejte na to, aby byl O-kroužek správně umístěn.

Obnovte připojení na síť a zkontrolujte funkci.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Následující komponenty jsou součástí, které podléhají opotřebení a nevztahuje se na ně záruka:

- Membrána

Uložení / Přezimování

Dodržujte přípustný rozsah provozních teplot. (→ Technické údaje)

- Při překročení mezních hodnot nahoru nebo dolů musíte přístroj odinstalovat. Proveďte důkladné vyčištění a zkontrolujte poškození přístroje.
- Přístroj osušte a uskladněte chráněný před mrazem.

Likvidace



Toto zařízení obsahuje elektrické součástky nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem! Využijte k tomu prosím určený systém odběru. Předtím znemožněte další použitelnost zařízení odříznutím kabelů.

Záruční podmínky

PfG poskytuje záruku 2 roky od data prodeje na prokazatelné materiálové a výrobní vady. Předpokladem pro záruční plnění je předložení dokladu o koupi. Nárok na záruku zaniká při nesprávné manipulaci, elektrickém nebo mechanickém poškození nesprávným používáním a při neodborných opravách, prováděných neautorizovanými dílnami. Opravy smějí být prováděny jen firmou PfG nebo firmou PfG autorizovanými opravami. Při uplatnění záručního nároku zašlete reklamovaný přístroj nebo defektní součástku s popisem závady a dokladem o koupi na vlastní náklady firmě PfG. PfG si vyhrazuje právo účtovat montážní náklady. PfG neručí za škody vzniklé při transportu. Tyto musí být neprodleně uplatněny vůči dopravci. Další nároky jakéhokoli druhu, zvláště následné škody, jsou vyloučeny. Touto zárukou nejsou dotčeny nároky konečného zákazníka vůči prodejci.

Preklad originálu Návodu na použitie

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

S kúpou **PondoFog** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Symbole v tomto návode

Symbole, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.

- A Odkaz na jeden alebo viaceré obrázky. V tomto príklade: Odkaz na obrázok A.

Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	Počet	Popis
1	1	Jednotka plaváka
2	1	Jednotka generátora hmly s 10m pripojovacím vedením
3	1	Membránový kľúč
4	1	Transformátor s 1,5m pripojovacím vedením

Použitie v súlade s určeným účelom

PondoFog, ďalej nazývaný "prístroj", sa môže používať iba nasledovne:

- Na vytváranie svetelných a hmlových efektov.
- Pre nasadenie vo fontánach a jazierkach.
- Pre nasadenie nad a pod vodou.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- **Prevádzka v plaveckých bazénoch, kúpeľňových vaniach alebo vo vodách, kde sa môžu zdržiavať osoby, je zakázaná!**
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v dlhodobej prevádzke.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.

Bezpečnostné pokyny

Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak s ním pracujú za dohľadu alebo boli zaučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z neho vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať bez dohľadu.

Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napätia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Rozdeľovače prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v exteriéri (chránené pred striekajúcou vodou).
- Nepoužívajte žiadne predlžovacie káble.
- Transformátor osadte v bezpečnostnej vzdialenosti min. 2 m od vody.
- Chráňte zástrčkové spoje pred vlhkosťou.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov.

Bezpečná prevádzka

- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybnými elektrickými vedeniami alebo chybným krytom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neotvárajte kryt prístroja ani príslušných dielov, ak nie ste k tejto činnosti výslovne vyzvaní v návode na obsluhu.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode. Ak nie je problém možné odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákazníckeho servisu alebo v prípade pochybností priamo výrobcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Ak je vedenie poškodené, musí sa prístroj, príp. jeho časti zlikvidovať.
- Prevádzkujte zariadenie len transformátorom, ktorý ste obdržali spolu s dodávkou.
- Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby!
- Udržujte pripojovaciu zástrčku v suchu.
- Sieťový diel, obsiahnutý v dodávke a zástrčkové spoje vedení elektrického prúdu nie sú vodotesné, ale len chránené proti dažďu a odstrekujúcej vode. Nesmú byť ukladané resp. montované vo vode.

Inštalácia a pripojenie

B, C

Prístroje umiestnite tak, aby bola zabezpečená stabilná poloha alebo umiestnenie a aby pre nikoho nepredstavovali nebezpečenstvo.

- Transformátor osadíte v bezpečnostnej vzdialenosti min. 2 m od vody.

Postupujte nasledovne:

Pripojovacie vedenie jednotky generátora hmly prevedte cez jednotku plaváka.

Jednotku plaváka vložte do jednotky plaváka. LED diódy musia smerovať nahor.

Zástrčku pripojovacieho vedenia spojte so zdierkou na transformátore a pevne ručne utiahnite prevlečnú maticu.

Jazierkový generátor hmly vložte do vody.

Uvedenie do prevádzky



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké poranenia.

Ochranné opatrenia:

- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napätím $U > 12$ V AC alebo $U > 30$ V DC, ktoré sa nachádzajú vo vode: Prístroje a inštalácie prepnite do stavu bez napätia skôr, ako siahnete do vody.
- Pred prácami na prístroji prístroj prepnite do stavu bez napätia.
- Zaisťte ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.



Citlivé elektrické súčiastky!

Možný dôsledok: Dôjde ku zničeniu prístroja.

Ochranné opatrenie: Nepripájajte prístroj k zdroju prúdu s regulovateľnou intenzitou napájania.

Zapnutie: Sieťovú zástrčku transformátora zastrčte do zásuvky.

- Skontrolujte funkciu jazierkového generátora hmly.

Vypnutie: Vytiahnite sieťovú zástrčku transformátora zo zásuvky.

Životnosť membrány je závislá od doby trvania prevádzky, tvrdosti vody, vodnej jednotky atď.

PfG odporúča: Prístroj nepoužívajte dlhšie ako 4 až 6 hodín denne.

Odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Náprava
LED nesvietia	Prerušený prívod prúdu	Skontrolujte prívod prúdu
	Chybný transformátor	Vymeňte transformátor.
	Žiarovka je chybná	—
Svietivosť klesá	Sklo svetlometu je znečistené	Vyčistite
Nevytvára sa hmla	Opatrebovaná membrána	Vymeňte membránu

Čistenie a údržba



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké poranenia.

Ochranné opatrenia:

- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napätím $U > 12$ V AC alebo $U > 30$ V DC, ktoré sa nachádzajú vo vode: Prístroje a inštalácie prepnite do stavu bez napätia skôr, ako siahnete do vody.
- Pred prácami na prístroji prístroj prepnite do stavu bez napätia.
- Zaisťte ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.

Vyčistenie prístroja

Prístroj v prípade potreby očistite čistou vodou a mäkkou hubkou alebo handrou.

Výmena membrány

- Používajte len originálne náhradné diely PfG.
 - Náhradné diely iných výrobcov môžu poškodiť zariadenie.

Postupujte nasledovne:

D

Membránový kľúč so zárezmi nasadíte na závitový krúžok a závitový krúžok vyskrutkujete proti smeru hodinových ručičiek.

Odoberte membránu a O-krúžok, skontrolujte poškodenie a príp. vymeňte.

Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.

- Dbajte na to, aby bol tesniaci krúžok správne umiestnený.

Obnovte pripojenie na sieť a skontrolujte funkciu.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Nasledujúce komponenty sú diely podliehajúce opotrebovaniu a nevzťahuje sa na ne záruka:

- Membrána

Uloženie / Prezimovanie

Dodržiavajte prípustný rozsah prevádzkovej teploty (→ Technické údaje).

- Pri prekročení alebo poklese pod hraničnú hodnotu musíte prístroj odinštalovať. Dôkladne vyčistite a skontrolujte prístroj na poškodenie.
- Prístroj skladujte v suchu a chráňte pred mrazom.

Likvidácia



Tento prístroj obsahuje elektronické súčiastky a nesmie sa likvidovať ako domový odpad! Na likvidáciu využite na to určený systém spätného odberu. Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prezažením kábla.

Záručné podmienky

PfG poskytuje záruku 2 roky od dátumu predaja na dokázateľné materiálové a výrobné vady. Predpokladom pre záručné plnenie je predloženie dokladu o kúpe. Nárok na záruku zaniká pri nesprávnej manipulácii, elektrickom alebo mechanickom poškodení nesprávnym používaním a pri neodborných opravách, vykonávaných neautorizovanými dielňami. Opravy smú byť vykonávané len firmou PfG alebo firmou PfG autorizovanými opravárenskými dielňami. Pri uplatnení záručného nároku zašlite reklamovaný prístroj alebo defektnú súčiastku s popisom závady a dokladom o kúpe na vlastné náklady firme PfG. PfG si vyhradzuje právo, účtovať montážne náklady. PfG neručí za škody vzniknuté pri transporte. Tieto musia byť neodkladne uplatnené voči dopravcovi. Ďalšie nároky, akéhokoľvek druhu, obzvlášť následné škody, sú vylúčené. Touto zárukou nie sú dotknuté nároky konečného zákazníka voči predajcovi.

Prevod originalnih navodil za uporabo

Opozorila k navodilom za uporabo

Z nakupom tega izdelka **PondoFog** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s pričujočimi navodili za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

Simboli v teh navodilih

Simboli, uporabljeni v teh navodilih za uporabo, imajo naslednji pomen:



Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Nevarnost telesnih poškodb zaradi splošnega vira nevarnosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Pomemben napotek za nemoteno delovanje.

A Referenca na eno ali več slik. V tem primeru: referenca na sliko A.

Vsebina pošiljke

<input type="checkbox"/> A	Število	Opis
1	1	Plovec
2	1	Nebulizator z 10 m priključne napeljave
3	1	Membranski ključ
4	1	Transformator z 1,5 m priključne napeljave

Pravilna uporaba

PondoFog, v nadaljevanju imenovan »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo, kot sledi:

- Za ustvarjanje svetlobnih učinkov in meglice.
- Za uporabo v fontanah in ribnikih.
- Za uporabo nad in pod vodo.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- **Uporaba naprave v plavalnih bazenih, kopalnih kadeh ali vodotokih, v katerih bi se lahko nahajale osebe, je prepovedana!**
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Nikoli ne uporabljajte dolgotrajno.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.

Varnostna navodila

To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki pri tem nastanejo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

Nevarnosti, ki jih predstavlja kombinacija vode skupaj z elektriko

- V primeru nepravilnega priključka in nestrokovne uporabe predstavlja voda skupaj z elektriko smrtno nevarnost in nevarnost resnih poškodb zaradi udara.
- Preden sežete v vodo, vedno preklopite vse naprave brez napetosti, ki se nahajajo v vodi.

Pravilna električna namestitvev

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena samo, če se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Razdelilniki toka (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morajo biti primerni za uporabo na prostem (zaščiteni pred škropljenjem).
- Ne uporabljajte podaljškov.
- Transformator namestite z varnostno razdaljo vsaj 2 m od vode.
- Povezave z vtičem zavarujte pred vlago.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

Varna uporaba

- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, poleg tega pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Obrnite se samo na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca, če težav ni mogoče odpraviti.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Priključnih napeljav ni možno zamenjati. Pri poškodovani napeljavi morate napravo oz. sestavne dele odstraniti.
- Napravo poganjate samo s transformatorjem, ki ga vsebuje dobavljena pošiljka.
- Aparat naj obratuje le, če v vodi ni ljudi!
- Priključni vtiči naj bodo suhi.
- Priloženi omrežni del in vtične povezave električnih vodov niso neprepustni za vodo, temveč samo zaščiteni pred dežjem in škropljenjem. Ne smete jih polagati oz. montirati v vodi.

Postavitev in priključevanje

B, C

Aparate namestite in poskrbite za njihovo stabilnost ali podprtost tako, da ne bodo nikogar ogrožali.

- Transformator namestite z varnostno razdaljo vsaj 2 m od vode.

Postopek je naslednji:

Priključno napeljavo nebulizatorja speljite skozi plovec.

Nebulizator namestite v ribnik. Svetlobne diode morajo biti usmerjene navzgor.

Vtič priključnega voda priključite v vtičnico transformatorja in ročno zategnite pokrovno matico.

Nebulizator namestite v vodo.

Zagon



Pozor! Nevarna električna napetost.

Mogoče posledice: Smrt ali hude poškodbe.

Zaščitni ukrepi:

- Električne naprave in instalacije z nazivno napetostjo $U > 12 \text{ V AC}$ ali $U > 30 \text{ V DC}$, ki so nameščene v vodi: Naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo.
- Pred delom na napravi, jo izključite iz električnega omrežja.
- Zaščitite jo pred nenadzorovanim ponovnim vklopom.



Občutljivi električni sestavni deli!

Možna posledica: Naprava se uniči.

Varnostni ukrep: Naprave ne smete priključiti v senčni priključek.

Vklop: Vtaknite omrežni vtič transformatorja v vtičnico.

- Preverite delovanje nebulizatorja.

Izklop: Izvlecite omrežni vtič transformatorja.

Življenjska doba membrane je odvisna od trajanja uporabe, trdote vode, čistosti vode itd.

PfG priporoča: Naprave ne uporabljajte dlje kot 4 do 6 ur na dan.

Odprava težav in motenj

Motnja	Vzrok	Ukrep
Svetlobne diode ne svetijo	Prekinjeno napajanje s tokom	Preverite napajanje s tokom
	Transformator je okvarjen	Zamenjajte transformator
	Žarnica v okvari	—
Svetlinost popušča	Šipa luči umazana	Očistite jo
Ni ustvarjanja meglice	Membrana je obrabljena	Zamenjajte membrano

Čiščenje in vzdrževanje



Pozor! Nevarna električna napetost.

Mogoče posledice: Smrt ali hude poškodbe.

Zaščitni ukrepi:

- Električne naprave in instalacije z nazivno napetostjo $U > 12$ V AC ali $U > 30$ V DC, ki so nameščene v vodi: Naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo.
- Pred delom na napravi, jo izključite iz električnega omrežja.
- Zaščitite jo pred nenadzorovanim ponovnim vklopom.

Očistiti napravo

Napravo po potrebi čistite s čisto vodo in mehko gobo ali krpo.

Menjava membrane

- Uporabite le originalne nadomestne dele podjetja PFG.
 - Nadomestni deli drugih proizvajalcev lahko poškodujejo napravo.

Postopek je naslednji:

D

Membranski ključ namestite na navojni obroč z utori, nato pa navojni obroč odvijte v smeri proti urinim kazalcem. Snemite membrano in tesnilni obroč ter preverite, ali sta poškodovana in ju očistite oziroma po potrebi zamenjajte. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

- Pazite na to, da je O-obroč pravilno nameščen.

Vtaknite vtič v vtičnico in preverite delovanje naprave.

Deli, ki se obrabijo

Naslednje komponente so obrabni deli in ne spadajo v garancijo:

- Membrana

Skladiščenje / pozimi

Upoštevajte dovoljeno območje obratovne temperature. (→ Tehnični podatki)

- Pri prekoračenju ali ne doseganju mejnih vrednosti je treba napravo demontirati. Napravo temeljito očistite in preverite glede poškodb.
- Napravo skladiščite na suhem mestu s temperaturo nad lediščem.

Odlaganje odpadkov



Ta naprava vsebuje elektronske sestavne dele in se je ne sme zavreči med gospodinjske odpadke! Uporabite za ta namen predviden sistem za recikliranje. Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kable.

Garancijski pogoji

PfG daje 2 leti garancije od datuma nakupa na dokazljive napake v materialu in izdelavi. Pogoj za garancijsko storitev je predložitev računa. Pravica iz garancije preneha pri nestrokovni rabi, električnih ali mehanskih poškodbah zaradi zlorabe kot tudi pri nestrokovnih popravilih, ki jih niso opravile pooblaščen delavnice. Popravila sme opraviti le PfG ali delavnice, ki jih je pooblastil PfG. Pri najavi garancijskega zahtevka pošljite aparat ali pokvarjen del z opisom napake in računom nefrankirano v PfG. PfG si pridruže pravico zaračunati stroške montaže. PfG ne jamči za poškodbe med transportom. Te je potrebno nemudoma uveljaviti pri prevozniku. Nadaljnji zahtevki so izključeni, ne glede na vrsto, še posebej pa za posredno škodo. Ta garancija ne zadeva zahtevka končnega kupca do trgovca.

Prijevod originalnih uputa za uporabu

Savjeti uz ove upute za upotrebu

Kupnjom **PondoFog** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajete s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

Simboli u ovim uputama

Simboli upotrijebljeni u ovim uputama za uporabu imaju sljedeće značenje:



Opasnost od ozljeda zbog opasnog električnog napona

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Opasnost od ozljeda zbog općeg izvora opasnosti

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Važna napomena za neometano djelovanje.

A Referenca na jednu ili više slika. U ovom primjeru: referenca na sliku A.

Opseg isporuke

<input type="checkbox"/> A	Količina	Opis
1	1	Plovak
2	1	Jedinica za maglu s električnim kablom od 10 m
3	1	Ključ za membranu
4	1	Transformator s električnim kablom od 1.5 m

Namjensko korištenje

PondoFog, u daljnjem tekstu „uređaj“, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

- Za stvaranje svjetlosnih efekata i magle.
- Za upotrebu u vodoskocima i jezercima.
- Za upotrebu iznad vode i pod vodom.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- **Zabranjeno je korištenje u bazenima, kadama ili u vodama u kojima se mogu nalaziti ljudi**
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Nikada ne pustiti uređaj da dugo radi.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.

Sigurnosne napomene

Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su podučeni o sigurnoj upotrebi uređaja i razumiju opasnosti koje mogu proizaći iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Opasnosti koje nastaju kombinacijom vode i elektriciteta

- Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može zbog nastanka strujnog udara uzrokovati smrt ili teška ozljeđivanja.
- Prije nego što dodirnete vodu, uvijek i sve uređaje koji se nalaze u vodi potpuno isključiti iz napona.

Ispravne električne instalacije

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smije ih obaviti samo elektrotehnički stručnjak.
- Elektrotehnički stručnjak osoba je koja je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i ovlaštena obavljati povjerene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti te poštivanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključivanje uređaja dopušteno je samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podatcima električne mreže. Podatci uređaja nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovom priručniku.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom radi nestanka struje, sa osnovnom izmjerom od maksimalno 30 mA.
- Strujni razdjelnici (npr. mnogostruke utičnice) moraju biti prikladne za vanjsko korištenje (zaštićene od štrcajuće vode).
- Ne koristite produžne kablove.
- Transformator postaviti na sigurnosnoj udaljenosti od najmanje 2 m od vode.
- Štitite spojnice utikača od vlage.
- Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu utičnicu.

Sigurno poduzeće

- Uređaj se ne smije upotrebljavati ako postoji kvar na električnim vodovima ili na kućištu.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel.
- Vodove postavite tako da se ne mogu oštetiti i da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor za uređaj.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Priključne cijevi se ne mogu zamijeniti. Pri oštećenju voda uređaj ili njegove komponente moraju se ukloniti.
- Koristite uređaj samo sa isporučenim transformatorom.
- Uređaj se smije koristiti samo ako se nitko ne nalazi u vodi!
- Priključni utikač mora uvijek biti suh.
- Ispravljač i utični spojevi, koji su sadržani u isporuci, nisu vodonepropusni, već su samo zaštićeni od kiše i prskajuće vode. Stoga ih ne smijete polagati odnosno montirati u vodi.

Postavljanje i priključivanje

B, C

Uređaje postavite tako da nikoga ne mogu ugroziti te vodite računa da stoje sigurno i stabilno:

- Transformator postaviti na sigurnosnoj udaljenosti od najmanje 2 m od vode.

Postupite na sljedeći način:

Povucite priključni vod jedinice za maglu kroz plovak.

Stavite jedinicu za maglu u plovak. LED žaruljice moraju gledati prema gore

Utikač električnog kabela spojite s utičnicom na transformatoru, a zatim rukom zategnite spojnu maticu.

Stavite uređaj za stvaranje magle u ribnjaku u vodu.

Stavljanje u pogon



Pozor! Opasan električni napon.

Moguće posljedice: Smrt ili teške ozljede.

Mjere zaštite:

- Električni uređaji i instalacije nazivnog napona $U > 12\text{ V AC}$ ili $U > 30\text{ V DC}$, koji su položeni u vodu: Prekinite dovod napona na uređaje i instalacije prije nego što zahvatite u vodu.
- Prije rada na uređaju prekinite dovod napona u uređaj.
- Osigurajte od nenamjernog ponovnog uključjenja.



Osjetljive električne komponente.

Moguća posljedica: Uređaj će se uništiti.

Zaštitne mjere: Ne priključujte uređaj na električno napajanje s regulatorom.

Uključivanje: Mrežni utikač transformatora utaknite u utičnicu.

- Provjerite rad uređaja za stvaranje magle.

Isključivanje: Mrežni utikač transformatora izvucite iz utičnice.

Životni vijek membrane ovisi o dužini rada, tvrdoći vode, čvrstoći vode, itd.

PfG preporučuje: nemojte koristiti uređaj više od 4 do 6 sati dnevno.

Uklanjanje smetnji

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
LED žaruljice ne svijetle	Prekinut je dovod struje Transformator nije ispravan Žarulja je neispravna	Provjerite dovod električne energije Zamijenite transformator. —
Smanjena jačina svjetla	Staklo žarulje je zaprljano	Očistite
Ne stvara se magla	Membrana istrošena	Zamijenite membranu

Čišćenje i održavanje



Pozor! Opasan električni napon.

Moguće posljedice: Smrt ili teške ozljede.

Mjere zaštite:

- Električni uređaji i instalacije nazivnog napona $U > 12$ V AC ili $U > 30$ V DC, koji su položeni u vodu: Prekinite dovod napona na uređaje i instalacije prije nego što zahvatite u vodu.
- Prije rada na uređaju prekinite dovod napona u uređaj.
- Osigurajte od nenamjernog ponovnog uključanja.

Uređaj očistiti

Uređaj po potrebi očistite čistom vodom i mekom spužvom ili krpom.

Zamjena membrane

- Koristite samo originalne rezervne dijelove tvrtke PfG.
 - Rezervni dijelovi drugih proizvođača mogu oštetiti uređaj.

Postupite na sljedeći način:

D

Ključ za membranu stavite u utorima na prsten s navojima i prsten s navojima odvrnite u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu.

Skinite membranu i O-prsten, provjerite da na njima nema oštećenja, očistite ih i po potrebi ih zamijenite.

Uređaj sastavite obrnutim redosljedom.

- Osigurajte da je brtveni prsten ispravno postavljen.

Ponovo uspostavite strujni priključak i provjerite funkcioniranje.

Potrošni dijelovi

Sljedeće su komponente potrošni dijelovi i nisu obuhvaćene jamstvom:

- Membrana

Skladištenje / Prezimljavanje

Vodite računa o dopuštenom rasponu radne temperature. (→ Tehnički podatci)

- Ako je temperatura ispod ili iznad graničnih vrijednosti, demontirajte uređaj. Obavite temeljito čišćenje i provjerite da uređaj nije oštećen.
- Uređaj osušite i uskladištite na mjesto zaštićeno od mraza.

Zbrinjavanje



Ovaj uređaj sadržava elektroničke komponente i ne smije se odložiti u kućanski otpad! Uporabite odgovarajući sustav prikupljanja otpada. Prije toga onеспособите uređaj odsijecanjem kabela.

Jamstveni uvjeti

PfG jamči 2 godine od datuma prodaje za dokazane greške u materijalu i proizvodnji. Preduvjet za izvođenje jamstvenih usluga je predočavanje potvrde o kupnji. Jamstvo prestaje vrijediti u slučajevima nestručnog rukovanja, električnih ili mehaničkih oštećenja nastalih zlouporabom kao i nestručnim popravcima od strane neovlaštenih radiona. Popravke smiju vršiti samo PfG ili radione koje je PfG za to ovlastio. U slučaju reklamacije pošaljite neispravni uređaj ili pokvareni dio zajedno s opisom greške i potvrdom o kupnji o našem trošku tvrtki PfG. PfG zadržava pravo obračunavanja troškova montaže. PfG ne odgovara za oštećenja nastala pri transportu. Takva se oštećenja odmah moraju prijaviti prijevozniku, koji za njih i odgovara. Sva ostala prava, a naročito pravo na nadoknadu posljedičnih šteta, su isključena. Ovo jamstvo se ne tiče obveza prodavača prema krajnjem kupcu uređaja.

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Prin achiziționarea produsului **PondoFog** ați făcut o alegere bună.

Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni.

Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

Simboluri din prezentele instrucțiuni

Simbolurile utilizate în aceste instrucțiuni de funcționare au următoarea semnificație:



Pericolul de accidentare a persoanelor datorită tensiunii electrice

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Pericolul de accidentare a persoanelor datorită unei surse generale de pericol

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Indicație importantă pentru funcționarea fără perturbații.

A Trimitere la una sau mai multe imagini. În cazul acestui exemplu: Trimitere la figura A.

Conținutul livrării

<input type="checkbox"/> A	Cantitate	Descriere
1	1	Unitate plutitor
2	1	Unitate generatorului de ceață cu conductor de racord de 10 m
3	1	Cheie pentru carcasa cu membrană
4	1	Trafo cu conductor de racord de 1,5 m

Utilizarea în conformitate cu destinația

PondoFog, denumit în cele ce urmează "aparat", va fi utilizat exclusiv după cum urmează:

- Pentru generarea efectelor de ceață și lumină.
- Pentru utilizarea în sisteme de fântâni și iazuri.
- Pentru utilizarea deasupra apei și submersibilă.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- **Funcționarea în bazine de înot, căzi de baie sau ape în care se află persoane este interzisă!**
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- Nu utilizați în regim de funcționare de lungă durată.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive

Indicații privind securitatea muncii

Acest aparat poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau cu experiență și cunoștințe deficitare, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite în ce privește folosirea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele rezultate. Copiii nu au permisiunea de a se juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Pericole care apar prin combinația dintre apă și electricitate

- Combinația dintre apă și electricitate poate conduce, în cazul racordării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte, la deces sau vătămări corporale grave prin electrocutare.
- Înainte de a băga mâna în apă, scoateți de sub tensiune toate echipamentele aflate în apă.

Instalație electrică conform normelor

- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Racordarea aparatului este permisă numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța de fabricație de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.
- Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curențului de maxim 30 mA.
- Distribuitorii de energie electrică (de exemplu replete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Nu utilizați conductoare de energie.
- Instalați transformatorul la o distanță de minim 2 m față de apă.
- Protejați de umiditate îmbinările cu ștecăr.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.

Funcționare sigură

- În cazul cablurilor electrice defecte sau a unei carcase defecte, aparatul nu mai poate fi utilizat.
- Nu transportați și nu trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Montați pe traseu conductele protejate contra deteriorărilor și aveți în vedere ca nicio persoană să nu poată cădea peste ele.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucțiuni.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. Adresați-vă unei stații de service autorizate sau, în caz de incertitudine, producătorului, dacă nu puteți remedia problemele.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul deteriorării cablului este necesară eliminarea echipamentului, respectiv a componente.
- Utilizați echipamentul numai cu transformatorul inclus în pachetul de livrare.
- Utilizați acest aparat numai atunci când nu se află persoane în apă!
- Păstrați uscate fișele de racord.
- Partea de racordare la rețea inclusă și conexiunile cu fișă ale instalației electrice nu sunt etanșe, ci numai protejate împotriva ploii și a stropilor de apă. Acestea nu pot fi amplasate, respectiv montate, în apă.

Amplasarea și racordarea

B, C

Poziționați aparatele și asigurați o poziție stabilă sau o fixare, astfel încât să nu reprezinte un pericol pentru nimeni.

- Instalați transformatorul la o distanță de minim 2 m față de apă.

Procedați după cum urmează:

Montați cablul de conectare a purității ceții prin unitatea plutitorului.

Așezați unitatea generatorului de ceață în unitatea plutitorului. LED-urile trebuie să fie orientate în sus.

Conectați fișa conductorului de racord cu bucșa pe trafo și strângeți cu mâna piulița olandeză.

Așezați generatorul de ceață pentru iazuri în apă.

Punerea în funcțiune



Atenție! Tensiune electrică periculoasă.

Posibile urmări: Moarte sau accidente grave.

Măsuri de protecție:

- Aparat și instalații electrice cu tensiunea nominală $U > 12$ V CA sau $U > 30$ V CC, care se află în apă:
Scoateți de sub tensiune aparatele și instalațiile, înainte de a interveni în apă.
- Înaintea lucrărilor la aparat, scoateți aparatul de sub tensiune.
- Protejați echipamentul împotriva repornirii accidentale.



Componente electrice sensibile.

Urmare posibilă: Aparatul va fi distrus.

Măsură de protecție: Nu conectați aparatul la o alimentare cu curent cu intensitate reglabilă.

Conectarea: Se introduce în priză ștecherul transformatorului.

- Verificați funcționarea generatorului de ceață pentru iazuri.

Deconectarea: Scoateți fișa de rețea a transformatorului.

Durata de viață a membranei depinde de durata de funcționare, duritatea apei, puritatea apei etc,

PFG recomandă: Nu utilizați aparatul mai mult de 4 până la 6 ore pe zi.

Înlăturarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză	Remediere
LED-urile nu se aprind	Alimentarea electrică este întreruptă	Verificați alimentarea electrică
	Trafo defect	Înlocuire trafo
	Becul este defect	—
Intensitatea luminii scade	Sticla lămpii este murdară	Curățați
Nu este generată ceață	Membrană uzată	Înlocuirea membranei

Curățarea și întreținerea



Atenție! Tensiune electrică periculoasă.

Posibile urmări: Moarte sau accidente grave.

Măsuri de protecție:

- Aparatăe și instalații electrice cu tensiunea nominală $U > 12 \text{ V CA}$ sau $U > 30 \text{ V CC}$, care se află în apă: Scoateți de sub tensiune aparatele și instalațiile, înainte de a interveni în apă.
- Înaintea lucrărilor la aparat, scoateți aparatul de sub tensiune.
- Protejați echipamentul împotriva repornirii accidentale.

Curățați aparatul

La nevoie, curățați aparatul cu apă limpede și cu un burete moale sau o perie.

Înlocuirea membranei

- Utilizați numai piese de schimb originale oferite de PFG.
 - Piese de schimb ale altor producători pot deteriora aparatul.

Procedați după cum urmează:

D

Așezați cheia pentru carcasa cu membrană cu zimții pe inelul cu filet și deșurubați-l în sensul opus acelor de ceasornic.

Demontați membrana și inelul O, verificați dacă există defecțiuni, curățați-o și, eventual, înlocuiți-o.

Asamblați aparatul în ordinea inversă.

- Asigurați-vă că inelul O este poziționat corect.

Reconectați alimentarea electrică și verificați funcționarea.

Consumabile

Următoarele componente sunt piese supuse uzurii și nu fac obiectul garanției:

- Membrană

Depozitarea / depozitarea pe timp de iarnă

Acordați atenție domeniului admis al temperaturii de lucru. (→ Date tehnice)

- În caz de depășire superioară sau inferioară a valorilor limită trebuie să dezinstitați aparatul. Efectuați o curățare temeinică și verificați aparatul referitor la deteriorări.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și ferit de îngheț.

Îndepărtarea deșeurilor



Acest aparat conține componentele electronice și nu este permisă eliminarea sa ca deșeu menajer! Vă rugăm să folosiți sistemul de recuperare prevăzut pentru acesta. În prealabil, faceți aparatul inutilizabil prin tăierea cablurilor.

Condiții privind garanția

PfG asigură o garanție de 2 ani de la data vânzării pentru defecte dovedite de material sau manoperă. Condiția pentru garanție este prezentarea documentului de achiziție. Dreptul de garanție se pierde în cazul manipulării neadecvate, a deteriorării electrice sau mecanice prin utilizare abuzivă, precum și prin reparații neadecvate efectuate de ateliere neautorizate. Reparațiile trebuie efectuate numai de către PfG sau atelierele autorizate de PfG. În cazul solicitării garanției vă rugăm să trimiteți, la PfG - cu transport plătit, aparatul pentru care efectuați reclamația sau piesa defectă, împreună cu o descriere a defecțiunii și documentul de achiziție. PfG își păstrează dreptul de a lua în calcul costurile de montare. PfG nu își asumă răspunderea pentru deteriorările datorate transportului. Acestea trebuie revendicate neîntârziat transportatorului. Orice alte drepturi, indiferent de natura acestora, în mod special pentru daune rezultate, sunt excluse. Această garanție nu lezează drepturile consumatorului final față de comerciant.

Превод на оригиналното упътване за употреба

Инструкции към настоящото упътване за употреба

С покупката на продукта **Pondofog** Вие направихте добър избор.

Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство.

Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване.

Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

Символите в това упътване

Символите, използвани в упътването за употреба, имат следното значение:



Опасност от нараняване с опасно електрическо напрежение

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Опасност от нараняване чрез общ източник на опасност

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Важно указание за безпроблемно експлоатиране.

- A Препратка към една или повече фигури. В този пример: Препратка към фигура А.

Размер на доставката

<input type="checkbox"/> A	Брой	Описание
1	1	Поплавък
2	1	Мъглообразувател с 10 m свързващия кабел
3	1	Мембранен ключ
4	1	Трансформатор с 1.5 m свързващия кабел

Употреба по предназначение

Pondofog, нататък наричан "уред", може да се използва само така, както е описано по-долу:

- За създаване на светлинни и мъглообразни ефекти.
- За използване в системи за фонтани и градински езера.
- За използване над и под вода.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- **Използването в басейни, вани или други водоизточници, в които има хора, е забранено!**
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте в режим на дългосрочна работа.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.

Указания за безопасност

Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или от лица, на които липсват опит и познания, ако това се извършва под надзор или те бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възникващите вследствие на това опасности. Деца не бива да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не могат да се извършват от деца, ако те са без надзор.

Рискове, породени от комбинацията между вода и електричество

- Комбинацията от вода и електричество може да доведе при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда до сериозни наранявания от токов удар.
- Преди да бъркате във водата винаги изключвайте от напрежение всички намиращи се във водата уреди.

Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от електротехник.
- Дадено лице се счита за електротехник, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързването на уреда е разрешено само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда, върху опаковката или в настоящото ръководство.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Не използвайте химически удължители.
- Поставете трансформатора на безопасно разстояние от водата най-малко 2 м.
- Защитете от влагата контактните съединения.
- Свържете уреда само към инсталиран според предписанията контакт.

Безопасна работа

- При дефектни електрически проводници или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.
- Полагайте проводниците така, че да са предпазени от повреди и обърнете внимание на това, никой да не може да се спъне в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, само ако това се изисква изрично в ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да се отстранят, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба или при съмнения към производителя.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Свързващите проводници не могат да се сменят. При повреден проводник уредът респ. компонентата трябва да се отстранят като отпадък.
- Работете с уреда само с трансформатора, включен в обема на доставката.
- Експлоатирайте уреда само, ако във водата няма хора!
- Дръжте свързващите щекери сухи.
- Включените в доставката захранваща секция и контактните връзки за електрическите проводници не са уплътнени срещу проникване на вода, а само защитени от дъжд и напръскване с вода. Те не трябва да се полагат респ. монтират вътре във водата.

Монтаж и свързване

В, С

Позиционирайте уредите така и осигурете стабилно положение или закрепване така, че те да не представлява опасност за никого.

- Поставете трансформатора на безопасно разстояние от водата най-малко 2 м.

Процедирайте по следния начин:

Вкарайте свързващия кабел на мъглообразувателя през поплавката.

Поставете мъглообразувателя в поплавката. Светодиодите трябва да сочат надолу.

Свържете щепсела на свързващия кабел с буксата на трансформатора и затегнете съединителната гайка на ръка.

Поставете мъглообразувателя във водата.

Въвеждане в експлоатация



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Възможни последствия: Смърт или тежки наранявания.

Предпазни мерки:

- Електрически уреди и инсталации с изчислено напрежение $U > 12 \text{ V AC}$ или $U > 30 \text{ V DC}$, които са във вода: Изключете захранването с напрежение на уредите и инсталациите, преди да бъркате във водата.
- Преди работи по уреда, изключете уреда от електрическата мрежа.
- Обезопасете срещу неволно повторно включване.



Чувствителни електрически конструктивни детайли!

Възможни последствия: Уредът ще се повреди.

Предпазни мерки: Не присъединявайте уреда към електрозахранване с димер.

Включване: Включете мрежовия щепсел на трансформатора в контакта.

- Проверете мъглообразувателя.

Изключване: Извадете щепсела на трансформатора.

Експлоатационният живот на мембраната зависи от продължителността на работа, твърдостта на водата, чистотата на водата и т.н.

PfG препоръчва Не използвайте уреда повече от 4 до 6 часа на ден.

Отстраняване на повреди

Повреда	Причина	Помощ за отстраняване
Светодиодите не светят	Прекъснато е електрическото захранване	Проверете електрическото захранване
	Дефектен трансформатор	Сменете трансформатора
	Осветяващият елемент е дефектен	—
Силата на осветяване отслабва	Замърсено е стъклото на лампата	Почистете
Не се получава мъгла	Мембраната е износена	Сменете мембраната

Почистване и поддръжка



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Възможни последствия: Смърт или тежки наранявания.

Предпазни мерки:

- Електрически уреди и инсталации с изчислено напрежение $U > 12 \text{ V AC}$ или $U > 30 \text{ V DC}$, които са във вода: Изключете захранването с напрежение на уредите и инсталациите, преди да бъerkате във водата.
- Преди работи по уреда, изключете уреда от електрическата мрежа.
- Обезопасете срещу неволно повторно включване.

Почистете уреда

При нужда почиствайте уреда с чиста вода и с мека гъба или кърпа.

Смяна на мембраната

- Използвайте само оригинални резервни части на PfG.
 - Резервни части от други производители може да повредят уреда.

Процедирайте по следния начин:

D

Поставете мембрания ключ с резките върху резбовия пръстен и развийте резбовия пръстен в посока, обратна на часовниковата стрелка.

Свалете мембраната и O-пръстена, проверете за повреди, почистете и при необходимост сменете.

Сглобете уреда в обратна последователност.

- Внимавайте O-пръстена да бъде правилно позициониран.

Свържете отново с електрическата мрежа и проверете функционирането.

Бързо износващи се части

Следните компоненти са бързо износващи се части и не подлежат на гаранционно обслужване:

- Мембрана

Съхранение/зазимяване

Съблюдавайте допустимия диапазон на работната температура. (→ Технически данни)

- При надвишаване на граничните стойности или падане под тях трябва да деинсталирате уреда. Почистете основно и проверете уреда за повреди.
- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от замръзване място.

Изхвърляне



Този уред съдържа електронни детайли и не бива да се изхвърля като битов отпадък! Моля, използвайте предвидената за целта система за обратно приемане. Преди това отрежете кабелите, за да стане уредът неизползваем.

Гаранционни условия

PfG предоставя гаранция за доказуеми дефекти в материалите и при производството от 2 години от датата на продажба. Изискване за използване на гаранцията е да представите документа за закупуване. При неправилна работа с уреда, при електрическа или механична повреда поради невнимателна работа с уреда, както и при ремонт от неоторизирани лица и сервиси правото на гаранция се губи. Ремонти могат да се извършват само от PfG или от оторизирани от PfG сервиси. Когато имате заявка за използване на гаранцията, изпратете уреда или дефектната част с описание на дефекта и документа за закупуване до офиса/завода на PfG. PfG си запазва правото да Ви начисли разходите по монтажа. PfG не носи отговорност за повреди при транспортиране. Рекламации за тях трябва да предявите незабавно към транспортната фирма. Изключват се по-големи претенции, от всякакъв вид, и по-специално за последвали индиректни щети. Тази гаранция не засяга правото на претенции на краен клиент срещу търговеца.

Переклад оригінального посібника з експлуатації

Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Придбавши дану продукцію **PondoFog**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою. Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

Символи, що використані у цій інструкції з експлуатації

Умовні позначення, які використано в цьому посібнику, мають наступне значення:



Небезпека травмування небезпечним електричним струмом

Умовне позначення вказує на безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Небезпека травмування людей від загальних джерел небезпеки

Умовне позначення вказує на загрожуючу безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Важлива вказівка для безперебійної роботи.

- A Посилання на один або кілька малюнків. У цьому прикладі: посилання на малюнок А.

Об'єм поставок

<input type="checkbox"/> A	Кількість	Опис
1	1	Блок поплавців
2	1	Зволожувач із 10-метровим з'єднувальним кабелем
3	1	Мембранний ключ
4	1	Трансформатор із 1,5-метровим з'єднувальним кабелем

Використання пристрою за призначенням

PondoFog, надалі «Пристрій», використовувати лише як описано нижче.

- Для створення світлових і туманних ефектів.
- Для використання у фонтанних установках та ставках.
- Для використання над і під водою.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- **Заборонено використовувати пристрій у басейнах, ваннах і водоймах, де можуть знаходитися люди!**
- Не для комерційного або промислового використання.
- Тривала експлуатація заборонена.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами

Правила техніки безпеки

Цим пристроєм дозволяється користуватися дітям від 8 років, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також з недостатнім досвідом та знаннями, лише під наглядом або за умови, що вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з ним ризики. Не дозволяйте дітям грати з пристроєм. Діти не повинні виконувати очищення або обслуговування пристрою без нагляду.

Небезпека через контакт води з електрикою

- При неправильному підключенні або неналежному поводженні контакт води і електрики може призвести до смерті або важких ушкоджень від удару струмом.
- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть всі прилади, які знаходяться у воді, від джерела напруги.

Електричний монтаж згідно з правилами

- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і виконуватися тільки кваліфікованими електриками.
- Особа вважається кваліфікованим електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Спеціаліст також повинен вміти визначати можливі небезпеки, дотримуватися чинних регіональних і національних норм, приписів і положень.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Приєднання приладу можна виконувати лише у випадку, якщо електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на пакуванні або в цій інструкції.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму ушкодження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Розподільники (наприклад, колодки) повинні підходити для використання на відкритому повітрі (із захистом від водяних бризок).
- Не користуйтеся подовжувачами.
- Установіть трансформатор на безпечній відстані, мінімум 2 м до води.
- Захистіть рознімки з'єднання від потрапляння вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, змонтованої згідно з інструкцією.

Надійна експлуатація

- При пошкодженні електричних кабелів або корпусу експлуатувати пристрій заборонено.
- Переносити чи тягнути пристрій за електричний кабель заборонено.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень; стежити за тим, щоб не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише в тому разі, якщо в інструкції є чіткі вказівки щодо цього.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо не вдається усунути проблеми, зверніться до авторизованого сервісного центру або в разі сумнівів до виробника.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі до пристрою.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристрої.
- З'єднувальні проводи не підлягають заміні. У разі ушкодження шнура прилад або його компоненти мають бути утилізованими.
- Експлуатуйте прилад тільки із трансформатором, що входить в обсяг поставки
- Не застосовуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди!
- Гніздо штекера зберігайте в сухому стані.
- Блок живлення і штепсельні з'єднання на електричних кабелях, які входять до комплекту поставки, не є водонепроникними, а лише захищені від дощу і бризок води. Забороняється прокладати/встановлювати їх у воді.

Встановлення та підключення

В, С

Пристрої слід встановлювати стабільно таким чином, щоб вони не створювали небезпеку для людей.

- Установіть трансформатор на безпечній відстані, мінімум 2 м до води.

Необхідно виконати наступні дії:

Провести з'єднувальний кабель зволожувача через поплавач.

Встановити зволожувач у поплавці. Світлодіоди повинні вказувати догори.

Штекер з'єднувального проводу вставити у гніздо трансформатора та міцно затягнути накидні гайки.

Установити генератор зволожувача на воді.

Уведення в експлуатацію



Увага! Небезпечна електрична напруга.

Можливі наслідки: смерть або важкі травми.

Профілактичні заходи:

- Електричні пристрої та вмонтовані модулі з номінальною напругою $U > 12$ В змінного струму або $U > 30$ В постійного струму, які знаходяться у воді: вимикати напругу на пристроях і вмонтованих модулях, перш ніж торкатися води.
- Перед проведенням робіт на пристрої відключити його від напруги.
- Слід вжити заходів, щоб запобігти ненавмисному вмиканню.



Чутливі електричні елементи!

Можливі наслідки: пристрій руйнується.

Застережні заходи: не приєднуйте пристрій до джерела живлення з можливістю регулювання яскравості.

Увімкнення: мережевий штекер трансформатора увімкнути в розетку.

- Проконтролювати функціонування генератора зволожувача.

Вимкнення: від'єднати мережевий штекер трансформатора.

Термін служби мембрани залежить від часу роботи, жорсткості води, чистоти води тощо.

PfG рекомендує: використовувати пристрій не довше 4–6 годин на день.

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Світлодіоди не світяться	Відсутній струм	Перевірити підключення до електричної мережі
	Несправний трансформатор	Замінити трансформатор
	Пошкоджено засіб освітлення	—
Інтенсивність світла зменшилася	Забруднене скло лампи	Почистити
Туман не генерується	Зносилася мембрана	Замінити мембрану

Чистка і догляд



Увага! Небезпечна електрична напруга.

Можливі наслідки: смерть або важкі травми.

Профілактичні заходи:

- Електричні пристрої та вмонтовані модулі з номінальною напругою $U > 12$ В змінного струму або $U > 30$ В постійного струму, які знаходяться у воді: вимикати напругу на пристроях і вмонтованих модулях, перш ніж торкатися води.
- Перед проведенням робіт на пристрої відключити його від напруги.
- Слід вжити заходів, щоб запобігти ненавмисному вмиканню.

Пристрій очистити

За потреби почистіть пристрій чистою водою і м'якою губкою або ганчіркою.

Замінити мембрану

- Рекомендовано використовувати лише оригінальні запасні деталі PfG.
 - Використання запчастин від інших виробників може призвести до пошкодження пристрою.

Необхідно виконати наступні дії:

D

Встановити мембранні ключі з насічкою в різьбове кільце та відгвинтити різьбове кільце проти годинникової стрілки.

Зняти мембрану та ущільнювальне кільце, перевірити на наявність пошкоджень і почистити. За потреби замінити.

Зібрати пристрій у зворотній послідовності.

- Переконайтеся, що ущільнювальне кільце круглого перерізу правильно розташоване.

Вставте штекер у розетку і перевірте роботу пристрою.

Деталі, що швидко зношуються

Указані компоненти відносяться до деталей, що швидко зношуються; дія умов гарантії на них не поширюється:

- Мембрана

Збереження пристрою, в т. ч. взимку

Будь ласка, врахуйте зону дозвільної робочої температури : (→ Технічні характеристики)

- У випадку перевищення або недоліку межових значень необхідно демонтувати пристрій. Проведіть ретельне очищення й перевірте пристрій на наявність ушкоджень.
- Зберігайте прилад у сухому й захищеному від морозу місці.

Утилізація



Цей пристрій містить електронні деталі і його заборонено утилізувати разом із побутовими відходами! Його слід утилізувати, звернувшись до спеціальної системи повернення. Попередньо необхідно вжити заходів, щоб запобігти подальшому використанню пристрою, шляхом обрізання кабелю.

Умови гарантії

Компанія PfG надає 2 роки гарантії, починаючи від дати продажу, на всі доведені випадки дефектів у матеріалах чи дефектів виробництва. Передумовою надання гарантійних послуг є пред'явлення документа, який засвідчує факт придбання пристрою. Покупець втрачає право на гарантійне обслуговування у випадку використання пристрою не за призначенням, електричного чи механічного пошкодження, яке виникло в результаті неправильного використання, а також у випадку виконання ремонтних робіт в не уповноваженій майстерні. Ремонтні роботи можуть виконуватися лише компанією PfG та уповноваженими нею майстернями. Разом із заявкою на надання послуг у рамках гарантії необхідно відправити бракований пристрій або компонент, опис пошкодження і документ, який засвідчує придбання (на умовах врахування вартості доставки додому). Компанія PfG залишає за собою право включити у рахунок вартість монтажу. Компанія PfG не відповідає за пошкодження, які виникли у процесі транспортування. У таких випадках звертайтеся за відшкодуванням збитків до перевізника. Інші претензії, незалежно від їхнього характеру, особливо на відшкодування опосередкованих збитків, цією гарантією не передбачені. Ця гарантія не регулює взаємовідносини між покупцем і продавцем пристрою.

Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Приобретя данную продукцию **PondoFog**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

A Ссылка на один или несколько рисунков. В этом примере: ссылка на рис. А.

Объём поставок

<input type="checkbox"/> A	Количество	Описание
1	1	Поплавокный узел
2	1	Туманообразователь с соединительным кабелем длиной 10 м
3	1	Мембранный ключ
4	1	Трансформатор с соединительным кабелем длиной 1.5 м

Использование прибора по назначению

PondoFog, далее называемое "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для создания световых и туманных эффектов
- Для использования в фонтанных установках и прудах.
- Для использования над и под водой.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- **Эксплуатация в плавательных бассейнах, ваннах или водоемах, в которых могут находиться люди, запрещена!**
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не используйте длительное время.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

Указания по мерам предосторожности

Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только квалифицированными электриками.
- Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Не используйте удлинители.
- Установите трансформатор на безопасном расстоянии, минимум 2 м до воды.
- Защитите разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключайте прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

Надёжная эксплуатация

- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывая кабель с защитой от повреждений и убедитесь в том, что через него нельзя споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежности к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Соединительные провода не подлежат замене. При повреждении шнура прибор или его компоненты должны быть утилизированы.
- Эксплуатируйте прибор только с трансформатором, входящим в объем поставки.
- Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится!
- Держите штепсельные вилки сухими.
- Входящие в объем поставки блок питания от сети и разъемные соединения токопроводов не являются водонепроницаемыми, а только защищены от дождя и водяных брызг. В воде их не разрешается ни прокладывать, ни монтировать.

Установка и подсоединение

В, С

Расположите устройства таким образом и обеспечьте их надежное положение и устойчивость, чтобы они не представляли ни для кого опасность.

- Установите трансформатор на безопасном расстоянии, минимум 2 м до воды.

Необходимо выполнить следующие действия:

Проведите соединительный провод туманообразователя через поплавковый узел.

Установите туманообразователь в поплавковый узел. Светодиоды должны быть направлены вверх.

Штекер соединительного провода вставьте в гнездо трансформатора и вручную затяните накидной гайкой.

Поместите туманообразователь для пруда в воду.

Ввод в эксплуатацию



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или тяжелые травмы.

Меры защиты:

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением $U > 12$ В переменного тока или $U > 30$ В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.



Чувствительные электрические конструктивные элементы!

Возможные последствия: Разрушение прибора.

Защитные меры: Не подключать прибор к источнику питания с возможностью регулирования яркости.

Включение: Сетевую вилку трансформатора вставьте в розетку.

- Проконтролируйте работу туманообразователя для пруда.

Выключение: Извлеките сетевой штекер трансформатора из розетки.

Срок службы мембраны зависит от срока эксплуатации, жесткости воды, чистоты воды и т. п.

Компания PfG рекомендует: Не используйте устройство более 4–6 часов в день.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Светодиоды не светятся	Прервано электроснабжение	Проконтролировать подвод тока
	Трансформатор неисправен	Заменить трансформатор
	Дефектная лампа	—
Интенсивность света уменьшилась	Стекло лампы загрязнено	Очистить
Туман не образуется	Изношена мембрана	Заменить мембрану

Очистка и уход



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или тяжелые травмы.

Меры защиты:

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением $U > 12$ В переменного тока или $U > 30$ В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

Прочистить прибор

В случае необходимости очищайте устройство чистой водой и мягкой губкой или тканью.

Замена мембраны

- Используйте только оригинальные запчасти компании PfG.
 - Запчасти от других изготовителей могут повредить прибор.

Необходимо выполнить следующие действия:

D

Установите ключ мембраны зарубками на кольцо с резьбой и выкрутите кольцо с резьбой в направлении против часовой стрелки.

Снимите мембрану и кольцо круглого сечения, проверьте на наличие повреждений, почистите и, если требуется, замените.

Соберите прибор в обратной последовательности.

- Проследите за тем, чтобы кольцо круглого сечения было правильно установлено.

Подключите к сети и проверьте работоспособность.

Изнашивающиеся детали

Следующие компоненты являются изнашивающимися частями, на них гарантия не распространяется:

- Мембрана

Хранение прибора, в т.ч. зимой

Соблюдайте допустимый температурный диапазон! (→ Технические данные)

- При превышении либо недостижении пороговых значений разберите прибор. Выполните тщательную очистку и проверьте прибор на наличие повреждений.
- Хранить прибор в сухом виде, не допуская его замерзания.


Утилизация












Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором, так как он содержит электрические детали! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

Гарантийные условия

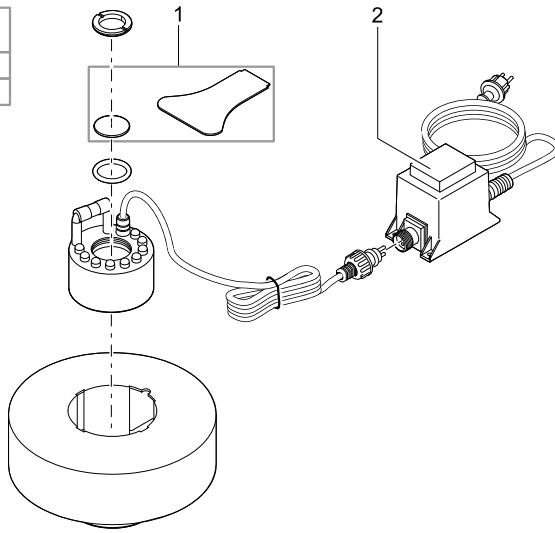
Фирма PfG дает 2-годичную гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека. Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PfG или мастерской, авторизованной фирмой PfG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PfG. Фирма PfG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PfG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

DE	Bemessungsspannung	Ausgang	Leistungsaufnahme	Wassertemperatur (Betrieb unter Wasser)	Umgebungstemperatur (Betrieb außerhalb des Wassers)	Tauchtiefe	Abmessungen	Gewicht
EN	Rated voltage	Output	Power consumption	Water temperature (operation under water)	Ambient temperature (operation outside the water)	Immersion depth	Dimensions	Weight
FR	Tension de mesure	Sortie	Consommation	Température de l'eau (exploitation sous l'eau)	Température ambiante (exploitation hors de l'eau)	Profondeur d'immersion	Dimensions	Poids
NL	Dimensioneringsspanning	Uitgang	Stroomverbruik	Wassertemperatuur (gebruik onder water)	Omggevingstemperatuur (gebruik buiten water)	Dompdiepte	Afmetingen	Gewicht
ES	Tensión asignada	Salida	Consumo de potencia	Temperatura del agua (operación subacuática)	Temperatura ambiente (operación fuera del agua)	Profundidad de inmersión	Dimensiones	Peso
PT	Voltagem considerada	Saída	Consumo de energia	Temperatura de água (operação dentro de água)	Temperatura ambiente (operação fora de água)	Profundidade de imersão	Dimensões	Peso
IT	Tensione di taratura	Azzerare	Potenza assorbita	Temperatura acqua (funzionamento sotto acqua)	Temperatura ambiente (funzionamento fuori dall'acqua)	Profondità d'immersione	Dimensioni	Peso
DA	Nominel spænding	Udgang	Strømførlug	Vandtemperatur (drift under vand)	Omgivelsestemperatur (drift over vand)	Bassindbyde	Dimensioner	Vægt
NO	Merkespenning	Utgang	Inngangseffekt	Vanntemperatur (bruk under vann)	Omgivelsestemperatur (ikke bruk i vann)	Nedrenkningsdybde	Mål	Vekt
SV	Märkspänning	Utgång	Effekt	Vattentemperatur (drift under vattentyt)	Omgivningstemperatur (drift utanför vattnet)	Doppningsdjup	Mått	Vikt
FI	Mittoitusjännite	Lahto	Oittoleho	Veden lämpötila (käyttö veden alla)	Ympäristön lämpötila (käyttö veden ulkopuolella)	Uptonussyvyys	Mitat	Paino
HU	Névleges feszültség	Kimenet	Teljesítményfelvétel	Víz hőmérséklet (üzemelés víz alatt)	Környezeti hőmérséklet (üzemelés vízen kívül)	Méretelés mélység	Méreték	Súly
PL	Napięcie znamionowe	Wyjście	Pobór mocy	Temperatura wody (eksploatacja pod wodą)	Temperatura otoczenia (eksploatacja nad wodą)	Głębokość zanurzenia	Wymiary	Ciężar
CS	Domozovaci napětí	Výkon	Příkon	Teplota vody (provoz pod vodou)	Teplota prostředí (provoz na suchu)	Hloubka ponoření	Rozměry	Hmotnost
SK	Menovité napätie	Výstup	Příkon	Teplota vody (prevádzka pod vodou)	Teplota okolitého prostredia (prevádzka mimo vody)	Hĺbka ponorenia	Rozmery	Hmotnosť
SL	Nazivna napetost	Izhod	Nazivna moč	Temperatura vode (delovanje pod vodo)	Temperatura okolice (delovanje izven vode)	Potopna globina	Dimenzije	Teža
HR	Nazivni napon	Izlaz	Prijemna snaga	Temperatura vode (rad pod vodom)	Temperatura okoline (rad izvan vode)	Dubina uranjanja	Dimenzije	Težina
RO	Tensiunea măsurată	Ieşire	Puier consumată	Temperatura apei (funcţionare sub apă)	Temperatura ambianţei (funcţionare afară din apă)	Adâncime de imersie	Dimensiuni	Greutate
BG	Номинално напрежение	Изход	Консумирана мощност	Температура на водата (работа под вода)	Околна температура (работа извън водата)	дълбочина на потапяне	Размери	Тегло
UK	Номинальна напруга	Вихід	Споживана потужність	Температура води (робота під водою)	Температура навколишнього середовища (робота за межами води)	Глибина занурення	Розміри	Вага
RU	Номинальное напряжение	Выход	Потребляемая мощность	Температура воды (работа под водой)	Окружающая температура (работа не в воде)	Глубина погружения	Размеры	Вес
	230 V AC, 50 Hz	24 V AC max. 24 VA		-10 ... +40 °C				
	24 V AC	+4 ... +35 °C	20 W			max. 1 m	45 mm x 45 mm x 45 mm	0.8 kg
Pondfölg								

	IP 68	IP 44				
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 1,0 m Tiefe.	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen. Kein Schutz gegen Eindringen von Wasser.	Schutzklasse II, Schutzisolation, die im Fehlerfall Spannung führen kann	Sicherheitstransformator	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung!
EN	Dust tight. Water tight to 1.0 m depth.	Protection to prevent contact with dangerous components. No protection against the ingress of water.	Protection class II, protection insulation which could become live in the event of a fault.	Safely transformer	Do not dispose of together with household waste!	Read the operating instructions!
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 1,0 m.	Protection contre le contact avec des pièces dangereuses. Pas de protection contre l'infiltration d'eau.	Classe de protection II, double isolation risquant de conduire une tension électrique en cas de défaut.	Transformateur de sécurité	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Lire la notice d'emploi!
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 1,0 m.	Beveiliging tegen het aantaken van gevaarlijke delen. Niet beveiligd tegen binnendringend water.	Beschermingsklasse II, randaarding, die bij defecten spanning kan geleiden.	Veiligheids-transformator	Niet afvoeren met het normale huisvuil!	Lees de gebruiksaanwijzing!
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 1,0 m de profundidad.	Protección contra contacto con las partes peligrosas. Ninguna protección contra la entrada de agua.	Clase de protección II, aislamiento de protector que en caso de defecto puede conducir tensión.	Transformador de seguridad	¡No deseché el equipo en la basura doméstica!	¡Lea las instrucciones de uso!
PT	A prova de pó. À prova de água até 1,0 m de profundidade.	Proteção contra contacto com componentes perigosos. Sem protecção contra penetração de água.	Classe de isolamento II, isolamento protector que em caso de defeito pode ser percorrido por tensão eléctrica	Transformador de segurança	Não deitar ao lixo doméstico!	Leia as instruções de utilização!
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 1,0 m di profondità.	Protezione contro il contatto di componenti pericolosi. Nessuna protezione contro la penetrazione di acqua.	Classe di protezione II, isolamento di protezione che in caso di difetto può condurre tensione	Trasformatore di sicurezza	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Støvæt. Vandtæt indtil 1,0 m dybde.	Beskyttelse mod berøring af farlige dele. Ingen beskyttelse mod indtrængning af vand.	Beskyttelsesklasse II, beskyttelses-isolering, som i tilfælde af fejl kan lade spænding.	Sikkerheds-transformator	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	Læs brugsanvisningen!
NO	Støvtett. Vannnett ned til 1,0 m dyp.	Beskyttelse mot berøring av farlige deler. Ingen beskyttelse mot vanninntrengning.	Beskyttelsesklasse II, dobbeltisolering som kan bli spenningsførende ved feil.	Sikkerhets-transformator	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	Les bruksanvisningen!
SV	Dammtät. Vattentät till 1,0 m djup.	Skydd mot beröring av farliga delar. Inget skydd mot inträngande vatten.	Kapslingsklass II, skyddsisolering som kan bli strömförande vid störningar	Säkerhetstransformator	Får inte kastas i hushållssoppor!	Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vessitiivis 1,0 m syvytteen asti.	Vaarallisten osien kosketussuoja. Ei suojattu sisään pääsevältä vedeltä.	Koteloitiluokka II, häiritöapaikkussa mahdollisesti jännitteisten suojeristys.	Suojamuunnaja	Älä hävitä laitteita tavallisen talousjätteen kanssa!	Lue käyttöohje!
HU	Portómérett. Vízálló 1,0 m-es mélységig.	Védelem veszélyes alkatrészek megérintése ellen. Nincs védelem víz behatolás ellen.	II-es védelmi osztály, védőszigetelés, mely hiba esetén feszültséget vezethet megsemmisítés!	Biztonsági transzformátor	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót!

	IP 68 	IP 44				
PL	Wyseczelny. Wodoszczelny do 1,0 m głębokości.	Zabezpieczenie przed dotknięciem niebezpiecznych części. Brak zabezpieczenia przed wnikaniem wody	Klasa ochrony II, izolacja ochronna, które w przypadku usterek mogą znieglądzać się pod napięciem	Transformator ochronny	Ne wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Przeczytać instrukcję użytkownika!
CS	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 1,0 m.	Ochrana proti dotyku nebezpečných částí. Bez ochrany proti vniknutí vody.	Třída ochrany II, ochranná izolace, která v případě závady může vést napětí.	Bezpečnostní transformátor	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Prečítajte Návod k použiti!
SK	Prachotěsný. Vodotěsný do hĺbky 1,0 m.	Ochrana proti dotyku nebezpečných častí. Nechranené proti vniknutiu vody	Trieda ochrany II, ochranná izolácia, ktorá v prípade závady môže viesť napätie.	Bezpečnostný transformátor	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Prečítajte si Návod na použitie!
SL	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globine 1,0 m.	Zaščita pred stikom z nevarnimi deli. Brez zaščite pred vdorom vode.	Zaščitni razred II, zaščitna izolacija, ki v primeru napake lahko prevaja napetost	Varnostni transformator	Ne zavrzite skupaj z gospodinjstskimi odpadki!	Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 1,0 m dubine.	Zaščita od dodirivanja opasnih dijelova. Nema zaščite od prodiranja vode.	Stupanj zaštite II, zaštitna izolacija, u slučaju greške može biti pod naponom	Sigurnosni transformator	Ne bacati u običan kućni otpad!	Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la prof. Etanș la apă până la o adâncime de 1,0 m.	Protecție împotriva atingerii componentelor periculoase. Nicio protecție împotriva pătrunderii apei.	Clasa de protecție II, izolație de protecție conductoare de tensiune în caz de eroare	Transformator de siguranță	Nu aruncați în gunoii menajer!	Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 1 м.	Защита срещу докосване на опасни части. Без защита срещу проникване на вода.	Kлас защита II, предпазна изолация, която в случай на нередност може да провежда напрежение	Предпазен трансформатор	Не изхвърляйте заедно с обикновените домашни отпадъци!	Прочетете уръчването!
UK	Пилонепроникний, водонепроникний до 1 м.	Захист від контакту з небезпечними деталями. Відсутній захист від потрапляння води.	Kлас захисту II, захисна ізоляція яка у випадку аварії може проводити струм.	Захисний трансформатор	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Читайте інструкцію!
RU	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 1 м.	Защита от прикосновения к опасным деталям. Нет защиты от проникновения воды.	Kласс защиты II, защитная изоляция, которая при неисправности может стать токоведущей	Предохранительный и трансформатор	Не утилизировать вместе с домашними мусором!	Прочитайте инструкцию по использованию!

Pos.	PondoFog
1	43785
2	43783



PFG0007



PfG GmbH
Tecklenburger Straße 161
D - 48469 Hörstel
Germany
www.pontec.com

CE

43316/09-15